

**Комиссия социального развития****Сороковая сессия**

12–22 февраля 2002 года

Пункт 3(b) предварительной повестки дня*

**Последующие мероприятия по итогам
Всемирной встречи на высшем уровне
в интересах социального развития и двадцать
четвертой специальной сессии Генеральной
Ассамблеи: обзор соответствующих планов и
программ действий Организации Объединенных
Наций, касающихся положения социальных групп****Контроль за осуществлением Стандартных правил
обеспечения равных возможностей для инвалидов****Записка Генерального секретаря**

1. На своей сорок восьмой сессии Генеральная Ассамблея приняла Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов, содержащиеся в приложении к ее резолюции 48/96 от 20 декабря 1993 года¹. Эти 22 правила создают рамки для дальнейшего достижения целей «равенства» и «полного участия» инвалидов в социальной жизни и процессе развития, определенных во Всемирной программе действий в отношении инвалидов, принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 37/52 от 3 декабря 1982 года².

2. В пункте 2 раздела IV Стандартных правил говорится, что контроль за соблюдением Правил должен осуществляться в рамках сессий Комиссии социального развития. В этом пункте также было предусмотрено назначить Специального докладчика для контроля за их выполнением в рамках Комиссии социального развития.

3. В марте 1994 года Генеральный секретарь назначил Бенгта Линдквиста (Швеция) Специальным докладчиком Комиссии социального развития по проблемам инвалидов. Специальный докладчик подготовил доклад для рассмотрения Комиссией социального развития на ее тридцать четвертой сессии в 1995 году³. На основе этого доклада и выводов рабочей группы, учрежденной Комиссией, последняя приняла резолюцию 34/2 под названием «Контроль за осуществлением Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов»⁴. В этой резолюции Комиссия с удовлетворением приняла к сведению доклад Специального докладчика и сделанные им рекомендации и поддержала его общий подход к контролю, предусматривающий акцент на консультирование и поддержку государств в отношении осуществления Правил.

4. На своей тридцать пятой сессии в 1997 году Комиссия социального развития рассмотрела доклад Специального докладчика о контроле за осуще-

* E/CN.5/2002/1.

ствлением Стандартных правил за период 1994–1996 годов⁵. Комиссия с удовлетворением приняла к сведению ценную работу, проведенную Специальным докладчиком, постановила продлить его мандат на дополнительный трехлетний период и просила Специального докладчика подготовить доклад для представления Комиссии на ее тридцать восьмой сессии в 2000 году⁶.

5. На своей тридцать восьмой сессии в 2000 году Комиссия социального развития рассмотрела доклад Специального докладчика о контроле за осуществлением Стандартных правил за период с 1997 по 2000 год⁷. Комиссия с признательностью приняла к сведению ценную работу, проделанную Специальным докладчиком, постановила продлить его мандат на следующий период до 2002 года и просила Специального докладчика подготовить доклад для представления Комиссии на ее сороковой сессии в 2002 году, в котором ему следует, среди прочего, представить свои мнения о дальнейшей разработке предложений, содержащихся в его докладе о втором сроке его мандата⁸, и о формах дополнения и развития Стандартных правил⁹.

6. В пункте 12 раздела IV Правил предусматривается далее, что на сессии Комиссии после истечения срока действия мандата Специального докладчика Комиссии необходимо будет рассмотреть возможность продления его мандата, назначения нового Специального докладчика или использования иного механизма контроля и представить соответствующие рекомендации Экономическому и Социальному Совету. Нынешний мандат Специального докладчика истекает в 2002 году. К Комиссии обращается просьба представить свои рекомендации в этой связи Экономическому и Социальному Совету и Генеральной Ассамблее.

7. Генеральный секретарь имеет честь препроводить Комиссии доклад Специального докладчика о контроле за осуществлением Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов за период 2000–2002 годов.

Доклад Специального докладчика Комиссии социального развития по вопросу о контроле за осуществлением Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов о его третьем мандате, 2000–2002 годы

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–4	4
II. Мандат	5–7	4
III. Мероприятия на протяжении периода действия третьего мандата	8–28	5
A. Миссии	8–11	5
B. Группа экспертов	12–16	6
C. Права детей-инвалидов	17–20	7
D. Третий обзор ряда Стандартных правил в сотрудничестве с Всемирной организацией здравоохранения	21–28	8
IV. Вопросы на будущее	29–101	8
A. Дополнение Стандартных правил	29–37	8
B. Права человека и инвалидность	38–75	10
1. История вопроса и обновленная информация	38–59	10
2. Стратегия на будущее	60–75	14
C. Обмен информацией и сотрудничество между органами и организациями системы Организации Объединенных Наций	76–80	17
1. Общие сведения	76–77	17
2. Рекомендуется создать механизм межучрежденческих виртуальных совещаний	78–80	17
D. Будущая система контроля за осуществлением Стандартных правил ...	81–101	18
1. Общие сведения	81–84	18
2. Будущий механизм контроля	85–101	18
V. Резюме и рекомендации	102–116	21
Приложение. Охват наиболее уязвимых лиц: предлагаемое дополнение к Стандартным правилам обеспечения равных возможностей для инвалидов		25

Во всех странах мира все еще существуют препятствия, которые не позволяют инвалидам осуществлять свои права и свободы и осложняют их полное участие в общественной жизни.

Резолюция 48/96 Генеральной Ассамблеи
Организации Объединенных Наций от
20 декабря 1993 года, приложение, пункт 15

I. Введение

1. В своем качестве Специального докладчика по контролю за осуществлением Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов имею честь представить Комиссии социального развития свой заключительный доклад о результатах третьего раунда мероприятий по контролю (2000–2002 годы). Мне было очень приятно и интересно выполнять функции Специального докладчика в этой области. Я хотел бы выразить искреннюю признательность Экономическому и Социальному Совету, который оказал мне доверие, продлив мой мандат на третий срок полномочий. Я также хотел бы поблагодарить все правительства, которые оказали финансовую помощь данному проекту, включая правительство Швеции, в течение всего этого времени обеспечивавшее секретариатское обслуживание всей моей работы.

2. С самого начала деятельности по контролю и на всем ее протяжении я получал всестороннюю поддержку со стороны заместителя Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам Нитина Десаия и исключительно ценные профессиональные рекомендации отдела социальной политики и развития. У меня также сложились плодотворные отношения с рядом учреждений Организации Объединенных Наций, особенно Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ), которая в тесном сотрудничестве со мной провела глобальное исследование по вопросу о применении ряда правил. Я также хочу выразить признательность за отличную работу Еве Сагстрём из моего шведского бюро и Аннели Ёникен, которая работала в качестве консультанта по дополнению Стандартных правил.

3. Одним из ключевых звеньев, обеспечивавших эту контрольную деятельность, была группа экспертов, учрежденная в 1994 году шестью крупными международными неправительственными организациями, занимающимися проблемой инвалидности. Члены группы — пятеро мужчин и пятеро женщин,

которые представляют все регионы мира и так или иначе знакомы с этой проблемой, — давали ценные рекомендации. Кроме того, они проявляли большое понимание, когда из-за ограниченности ресурсов не всем удачным идеям и инициативам уделялось должное внимание.

4. Наконец, я хочу поблагодарить все правительства и неправительственные организации, которые сотрудничали со мной в ходе моих миссий и которые представляли информацию для моей работы.

II. Мандат

5. В моем докладе Комиссии социального развития (E/CN.5/2000/3, приложение) на ее тридцать восьмой сессии содержится ряд рекомендаций в отношении будущей деятельности. Представлены предложения относительно будущей системы контроля, областей, которые надлежит разработать в нынешнем текстовом варианте документа Стандартных правил, улучшения обмена информацией и будущей проработки вопроса о правах человека и инвалидности.

6. Эти темы обсуждались в рамках рабочей группы открытого состава в ходе заседания Комиссии. Результаты обсуждений Комиссии отражены в резолюции 2000/10 Экономического и Социального Совета от 27 июля 2000 года. Согласно пункту 7 этой резолюции, касающемуся задач Специального докладчика в рамках его продленного третьего мандата, Совет постановил продлить мандат Специального докладчика на следующий период до конца 2002 года, с тем чтобы результаты его постоянной деятельности по поощрению осуществления Стандартных правил и контролю за их осуществлением в соответствии с разделом IV Стандартных правил были представлены к началу четвертого пятилетнего обзора и оценки Всемирной программы действий в отношении инвалидов¹ в соответствии с резолюцией 52/82 Генеральной Ассамблеи, и просить Специального докладчика при содействии Секретариа-

та и в консультации с его группой экспертов подготовить доклад для представления Комиссии социального развития на ее сороковой сессии, в котором ему следует, среди прочего, представить свои мнения о дальнейшей разработке предложений, содержащихся в его докладе о втором сроке его мандата (E/CN.5/2000/3, приложение), и о формах дополнения и развития Стандартных правил, а также о том, как активизировать участие соответствующих органов и организаций системы Организации Объединенных Наций и соответствующих межправительственных региональных организаций в осуществлении Стандартных правил.

7. Эта резолюция включает ряд конкретных задач, которые Специальный докладчик должен выполнить в период действия его третьего мандата:

а) содействовать осуществлению Стандартных правил и контролировать их осуществление в соответствии с разделом IV Стандартных правил. Работа на протяжении этого третьего периода должна в основном продолжаться по направлениям, указанным в документе Стандартных правил, что означает продолжение практики проведения консультативных и контрольных миссий в страны, участие в работе конференций и семинаров, предназначенных для поощрения осуществления Правил, и сбор информации о дополнительной разработке политики в странах и регионах;

б) представить свои мнения о формах дополнения и развития Стандартных правил. В докладе о моем втором мандате (E/CN.5/2000/3, приложение) я указал ряд аспектов, которые следует разработать и укрепить с учетом практического опыта, полученного со времени принятия Стандартных правил в 1993 году (приложение к резолюции 48/96 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года). Я толковал это указание таким образом, что мне следует разработать новый текст на основе моих замечаний в докладе и предложить формы для его обсуждения и возможного принятия Комиссией;

с) представить свои мнения о том, как активизировать участие соответствующих органов и организаций системы Организации Объединенных Наций и соответствующих межправительственных региональных организаций в осуществлении Стандартных правил. В моих предыдущих докладах Комиссии я указал на необходимость улучшить и наладить более систематический обмен информацией

и процесс совместного планирования по вопросам инвалидности среди организаций и учреждений Организации Объединенных Наций. Очевидным средством для этого явилось бы воссоздание межучрежденческого механизма. Однако с учетом финансовых ограничений я представил в настоящем докладе предложение о простом механизме для обмена информацией с использованием существующих современных информационно-коммуникационных технологий, в частности технологий, основывающихся на Интернете;

д) представить свои мнения о дальнейшей разработке предложений, содержащихся в его докладе о втором сроке его мандата. В дополнение к упомянутым выше трем областям в моем докладе Комиссии на ее тридцать восьмой сессии рассматривается ряд вариантов будущего контрольного механизма. Этот вопрос вновь рассматривается в настоящем докладе. Кроме того, в этом докладе я провел анализ и представил ряд замечаний относительно вопроса о правах человека и инвалидности. Я продолжаю этот анализ ниже.

III. Мероприятия на протяжении периода действия третьего мандата

A. Миссии

8. С начала 2000 года я продолжал деятельность по содействию осуществлению Стандартных правил, посещая страны по приглашению правительств. В соответствии с моим мандатом я в основном посещал страны с переходной экономикой и страны в развивающихся регионах. Поездки с целью обсуждений и пропаганды политики по вопросам инвалидов были проведены в Беларусь, Болгарию, Китай, Мавританию, Малави и Уганду.

9. Во время этих поездок проводились встречи с министрами, другими представителями министерств, организаций и часто международных организаций, таких, как Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО). Национальные стратегии, программы и законодательства

представлялись и рассматривались с учетом Стандартных правил. Один общий вопрос касался того, каким образом включить меры в интересах инвалидов в общие планы и программы. К числу других часто обсуждавшихся аспектов относились вопросы сбора данных об условиях жизни и статистических данных об инвалидности и вопрос о путях налаживания сотрудничества между правительствами и организациями, занимающимися проблемами инвалидности.

10. Мне было предложено выступить с речами и лекциями на ряде конференций. Я посетил Бразилию в связи с проведением XIX Всемирного конгресса по реабилитации инвалидов (Рио-де-Жанейро, 25–29 августа 2000 года). В Канаде я участвовал в работе шестого Международного конгресса по вопросам интеграции детей-инвалидов в жизнь общины (Эдмонтон, Альберта, 22–24 октября 2000 года), в работе которого участвовали 300 человек, представлявших более чем 50 стран и ряд неправительственных организаций. В Венгрии я участвовал в семинаре по вопросу о выполнении Стандартных правил, в работе которого принимали участие представители 14 стран Восточной и Центральной Европы (Будапешт, 11–13 октября 2000 года). В Российской Федерации я присутствовал на всероссийской конференции по вопросу о равных возможностях для инвалидов (Москва, 2–3 октября 2000 года), которая была совместно организована Думой, соответствующими правительственными ведомствами и организациями инвалидов и в работе которой участвовали представители 60 из 89 регионов Российской Федерации. Среди прочего, на конференции рассматривался вопрос о применении принципов Стандартных правил в условиях регионов. Во время моей поездки в Мавританию с 13 по 15 февраля 2001 года я имел возможность принять участие в субрегиональном семинаре по вопросу об осуществлении Стандартных правил, в работе которого участвовали 60 делегатов, представлявших правительственные и неправительственные организации ряда стран Магриба.

11. В феврале и апреле 2001 года я участвовал в работе двух консультаций по вопросам инвалидов и прав человека, организованных Секретариатом Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке (9–12 февраля 2001 года) и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по

правам человека в Женеве (17 апреля 2001 года), и выполнял обязанности председателя на них.

В. Группа экспертов

12. Группа экспертов, учрежденная в 1994 году шестью крупными международными неправительственными организациями инвалидов в рамках контрольного механизма, провела свое заседание в Нью-Йорке с 9 по 11 февраля 2000 года. Это заседание совпало с тридцать восьмой сессией Комиссии социального развития, что предоставило членам группы возможность следить за обсуждениями в Комиссии. Один важный вопрос, обсуждавшийся членами группы, касался будущих вариантов участия Организации Объединенных Наций в процессе разработки политики в интересах инвалидов. Группа подчеркнула важное значение разработки правозащитного измерения и расширения участия в рассмотрении этого вопроса органов Организации Объединенных Наций, занимающихся наблюдением в области прав человека. В то же время вопросы инвалидности должны сохранять свое важное значение в рамках приверженности процессу социального развития. В обеих этих областях Стандартные правила должны оставаться одним из основных инструментов разработки политики.

13. Группа провела еще одно совещание в Нью-Йорке с 4 по 6 сентября 2001 года. Основная цель этого совещания заключалась в проведении консультаций со мной как со Специальным докладчиком по вопросам, которые должны были быть доведены до сведения сороковой сессии Комиссии социального развития в феврале 2002 года.

14. Я подготовил обстоятельный текст, представив существенное число дополнений и изменений в тексте Стандартных правил. На основе нашего толкования мандата в этой связи мы приняли решение в отношении содержания документа, который следует представить Комиссии. Однако на мое усмотрение как Специальному докладчику был оставлен вопрос о нахождении наиболее подходящих способов представления этих рекомендаций на рассмотрение Комиссии.

15. Группа также обстоятельно обсудила вопрос о вариантах будущего контроля. Были выявлены две основные альтернативы: а) назначение нового докладчика и б) интеграция контрольного механизма в

состав Секретариата Организации Объединенных Наций. Обсуждение проходило при том понимании, что будет трудно найти финансовые средства для продолжения процесса контроля с использованием нового докладчика. Поэтому обсуждение в основном было посвящено путям интеграции различных функций контрольного механизма в деятельность Секретариата Организации Объединенных Наций.

16. Группа экспертов, приданная контрольному механизму Стандартных правил, является уникальной формой обеспечения сотрудничества между неправительственными организациями и Организацией Объединенных Наций. На протяжении семи лет, когда она выполняла функции консультативного органа в рамках процесса контроля, она оказалась чрезвычайно полезной как для Организации Объединенных Наций, так и для соответствующих организаций. Группа также участвовала в консультациях с другими международными организациями и учреждениями, такими, как Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), Международная организация труда (МОТ), Всемирный банк и ЮНЕСКО. В связи с глобальными обзорами более чем 600 национальным ассоциированным членам шести организаций, представленных в группе, было предложено ответить на те же анкеты, что и анкеты, направленные их правительствам. Эти национальные организации инвалидов также в значительной мере содействовали поступлению чрезвычайно большого числа ответов от правительств.

С. Права детей-инвалидов

17. В январе 2000 года четыре международные неправительственные организации по вопросам инвалидности вместе с Международным союзом помощи детям постановили учредить проект под названием «Права детей-инвалидов». Средства для деятельности на протяжении трех лет поступали от Шведского агентства по сотрудничеству в области международного развития (СИДА). Проект «Права детей-инвалидов» заключил соглашение с неправительственной организацией Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии под названием «Дисабилити эвернес ин экшен» в целях координации мероприятий проекта и управления ими.

18. Цель проекта заключается в содействии Комитету по правам ребенка, наблюдающему за выпол-

нением Конвенции о правах ребенка, в деле разработки того аспекта его процесса контроля, который касается инвалидности.

19. Среди мероприятий, осуществляемых в рамках проекта «Права детей-инвалидов», можно специально отметить следующие элементы:

а) три раза в год правительства девяти стран получают просьбу Комитета сообщить об их достижениях. В рамках проекта было принято решение об анализе этих докладов правительств с точки зрения вопросов инвалидности и о представлении результатов на «предсессионных» заседаниях, предшествующих сессии Комитета. Было завершено проведение трех раундов 2001 года: это означает, что 27 страновых докладов было проанализировано с учетом проблематики инвалидности и выводы были представлены Комитету. Доклады проекта «Права детей-инвалидов» были хорошо приняты. Полученная при помощи этого информация будет позже использоваться в качестве интересного материала для анализа того способа, при помощи которого государства рассматривают проблемы инвалидов в рамках Конвенции о правах ребенка;

б) еще одно важное мероприятие в рамках проекта «Права детей-инвалидов» связано с проведением углубленных исследований в четырех отобранных странах. Цель заключается в рассмотрении положения детей-инвалидов, сборе информации о нарушениях прав детей-инвалидов и выявлении и описании хороших примеров. Во второй половине 2001 года первое исследование было начато в Южной Африке.

20. Проект предназначается для улучшения информированности о положении детей-инвалидов как в документах в связи с запланированной специальной сессией Генеральной Ассамблеи по положению детей, так и на самой встрече. В рамках проекта «Права детей-инвалидов» был подготовлен специальный доклад о положении детей-инвалидов под названием «Это наш мир тоже», который включает рисунки, фотографии и высказывания детей-инвалидов.

D. Третий обзор ряда Стандартных правил в сотрудничестве со Всемирной организацией здравоохранения

21. В первых четырех правилах Стандартных правил указываются предварительные условия обеспечения равноправного участия инвалидов. Три из этих правил — правила 2–4, — в которых речь идет о медицинском обслуживании, реабилитации и вспомогательных услугах, соответственно подпадают под мандат Всемирной организации здравоохранения.

22. В 1999 году ВОЗ провела глобальный обзор в целях сбора информации об этих трех областях, а также ряда данных о подготовке персонала (правило 19). В сотрудничестве со мной и группой экспертов была подготовлена анкета, распространенная среди всех 189 государств — членов ВОЗ, двух ассоциированных государств-членов и более чем 600 национальных неправительственных организаций, занимающихся вопросами инвалидности.

23. В моем докладе тридцать восьмой сессии Комиссии социального развития (E/CN.5/2000/3, приложение) я представил резюме основных результатов с учетом ответов, полученных от правительств 104 стран, на направленную им анкету. В настоящее время Всемирная организация здравоохранения подготовила заключительный доклад под названием “The UN Standard Rules on the Equalization of Opportunities for Persons with Disabilities: Government Responses to the Implementation of the Rules on Medical Care, Rehabilitation, Support Services and Personnel Training” («Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов Организации Объединенных Наций: ответы правительств на вопросы, касающиеся осуществления правил в отношении медицинского обслуживания, реабилитации, вспомогательных услуг и подготовки персонала»)². Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) также располагает шестью региональными докладами (Африка — АФРО, Америка — АМРО, восточный район Средиземного моря — ЕМРО, Европа — ЕВРО, Юго-Восточная Азия — СЕАРО и западная часть Тихого океана — ЗПРО), подготовленными на основе того же набора данных³.

24. В географическом плане ответы правительств на анкету распределились следующим образом: 27 ответов поступило от стран Африки, 17 ответов — от стран Америки, 4 — от стран Юго-Восточной Азии, 25 — от стран Европы, 11 — от стран восточной части Средиземного моря и 20 — от стран западной части Тихого океана.

25. Подобные доклады подготавливаются на основе ответов, полученных от 115 неправительственных организаций. Общее число стран, правительства или неправительственные организации которых направили ответы, составляет 130.

26. По регионам ответы неправительственных организаций распределились следующим образом: 22 ответа неправительственных организаций поступило из стран Африки; 21 — из стран Америки; 6 — из стран Юго-Восточной Азии; 42 — из стран Европы; 10 — из стран восточной части Средиземного моря; и 14 — из стран западной части Тихого океана.

27. Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) также провела дополнительное исследование в целях сравнения и толкования различий между ответами правительств и неправительственных организаций (НПО) каждой страны.

28. Результаты обследования Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) по ряду стандартных правил могут использоваться по нескольким направлениям. Во-первых, они обеспечат информацию о степени выполнения различных положений четырех различных Правил. Возможно, самым полезным сравнительным анализом является тот, который основывается на регионах, поскольку он обеспечит более однородный социальный, экономический и культурный контекст. Часто ответы правительств и неправительственных организаций (НПО) одной и той же страны могут дать ценную информацию о положении инвалидов.

IV. Вопросы на будущее

A. Дополнение Стандартных правил

29. В моем докладе Комиссии на ее тридцать восьмой сессии (E/CN.5/2000/3, приложение) я представил следующий анализ Стандартных правил

как основного международного стратегического документа:

«Очевидно, что в 90-е годы был достигнут более значительный прогресс в деле разработки политики и законодательства, чем в предыдущие десятилетия. Также ясно, что этот прогресс в течение последних 10 лет явно связан с проведением Международного года инвалидов (1981 год), принятием Всемирной программы действий (1982 год) и начатым в то время политическим процессом. Значительное число стран во всем мире приняли новое законодательство и разработали национальную политику в соответствии с международными руководящими принципами. В рамках этого процесса существенную роль сыграли Стандартные правила. Помимо прочего, Стандартные правила четко определили роль государств в осуществлении мер, направленных на обеспечение всестороннего участия и равных возможностей инвалидов, укрепили аспекты соблюдения их прав человека и создали активный механизм контроля в рамках системы Организации Объединенных Наций.

Документ о Стандартных правилах содержит много положительных моментов. Он является кратким по объему и в сжатом виде излагает руководящие принципы в ряде сфер деятельности. Эти принципы использовались в большом числе стран в самых разных формах. Тот факт, что эти рекомендации вынесены на международный уровень, позволяет обеспечить их применение в национальном масштабе и адаптировать их с учетом региональных и местных обстоятельств.

Однако в документе о Стандартных правилах имеются и недостатки. Некоторые аспекты политики в отношении инвалидов рассмотрены недостаточно. Это справедливо в отношении детей-инвалидов, гендерного аспекта и некоторых групп, главным образом лиц, нетрудоспособных вследствие порока развития и психических расстройств. Указывалось также, что в Правилах отсутствует стратегия улучшения условий жизни инвалидов в регионах, характеризующихся крайней нищетой. Инвалиды-беженцы или инвалиды, находящиеся в чрезвычайных условиях, также относятся к категориям, которые были упущены

из виду. Как я указывал в своем предыдущем докладе Комиссии социального развития (A/52/56), не была учтена целая сфера обеспечения нормальных жилищных условий. Помимо прочего, это означает отсутствие руководящих принципов в отношении работы учреждений, в которых значительное число инвалидов по-прежнему проводят всю свою жизнь, находясь в достаточно неблагоприятных условиях. Важные события, происшедшие в области прав человека в 90-е годы, также заслуживают, вероятно, более четкого отражения».

30. Вышеперечисленные области, нуждающиеся в развитии, образовали наиболее важную основу для разработки предлагаемого дополнения к Стандартным правилам, которое представлено в качестве приложения к настоящему докладу. Другим важным источником информации является деятельность, проводимая Всемирной организацией здравоохранения. Как я уже упоминал, ВОЗ провела исследование по вопросу осуществления отдельных стандартных правил. Кроме того, в 2001 году ВОЗ в сотрудничестве с правительством Норвегии организовала глобальную конференцию по вопросу изменения концепции оказания помощи (Осло, 22–25 апреля 2001 года)⁴. Одна из задач, стоявшая перед участниками Конференции, заключалась в определении достоинств и недостатков первых четырех стандартных правил и в разработке выводов и рекомендаций на будущее. Ввиду большого значения этой Конференции принятые ею рекомендации были учтены при разработке прилагаемого к настоящему документу предложенного дополнения к Стандартным правилам.

31. Благодаря специальной субсидии, выделенной правительством Швеции, открылась возможность привлечь консультанта (Аннели Йоникен) для компиляции материала и подготовки проекта текста предложений по дополнению Правил. На начальном этапе этого проекта я предложил организациям и отдельным экспертам представить свои мнения по тексту поправок на основе выявленных областей в Правилах, нуждающихся в доработке. Было получено значительное число ценных предложений и замечаний, в частности, касающихся потребностей детей-инвалидов и их семей, а также лиц с отставанием в развитии и с психиатрическими заболеваниями.

32. При помощи г-жи Йоникен я разработал руководящие принципы в отношении достаточного жизненного уровня⁵. Эти руководящие принципы создали основу для рассмотрения вопросов жилья, а также вопросов, связанных с нищетой и инвалидами, изложенных в прилагаемых предложениях по дополнению Стандартных правил.

33. В связи с проблемой жилья на первый план выходят вопросы самоопределения, защиты личной жизни и свобода личности. В сфере инвалидности эти интересы порождают важный вопрос о заведениях, в которых дети и взрослые из числа инвалидов проводят свою жизнь. На основе имеющейся информации о нынешнем положении и о последних инициативах в области развития я подготовил несколько стратегических директив. В процессе подбора материала для дополнения стало ясно, что по сравнению с другими некоторые области нуждаются в более активном развитии. С точки зрения положения женщин и с учетом прав детей необходима дальнейшая работа над вопросом о насилии и жестоким обращении. Необходимо также более развернуто проработать меры по поддержке семей, один из членов которых является инвалидом.

34. При анализе текстов Стандартных правил с точки зрения лиц с отставанием в развитии и с психиатрическими заболеваниями очевидной становится необходимость разработки руководящих принципов по вопросам, касающимся самоопределения. В частности, в таких областях, как медицинский уход, восстановительная терапия и вспомогательные услуги, ощущается потребность в дополнительных руководящих принципах, касающихся основанного на информированном согласии на отказ от лечения и приема медикаментов и принудительного лечения.

35. Предлагаемое дополнение к Стандартным правилам охватывает 15 тематических областей. В каждом разделе содержится ряд рекомендаций, которые должны рассматриваться как дополнения к рекомендациям, в настоящее время представленным в Правилах. Для освещения истории вопроса и обзора содержания рекомендаций в отношении нового или дополнительного текста в некоторых разделах содержатся первоначальные комментарии. Не существует никакой прямой взаимосвязи между структурой 15 разделов дополнения и структурой первоначального документа Стандартных правил

(резолюция 48/96 Генеральной Ассамблеи, приложение).

36. Прошло уже почти 10 лет после принятия Генеральной Ассамблеей Стандартных правил. За это время Правила превратились в важный инструмент практической деятельности, используемый правительствами и международными и национальными неправительственными организациями в связи с проблемой инвалидности. В рамках развития прав человека инвалидов Стандартные правила признаются как веха в контексте мер, направленных на ликвидацию изолированности и прекращения дискриминации инвалидов.

37. Чтобы еще более повысить эффективность Стандартных правил как инструмента для формирования в будущем политики, законодательства и программ, нынешний текст Правил должен быть еще более доработан и дополнен. Я рекомендую, чтобы прилагаемое предложенное дополнение к Стандартным правилам было принято органом Организации Объединенных Наций и опубликовано.

В. Права человека и инвалидность

1. История вопроса и обновленная информация

38. На международном уровне все более широко признается, что инвалидность является одним из вопросов прав человека. Кроме того, все более широко признается, что инвалидность и связанные с инвалидностью изолированность и маргинализация являются вопросами, которыми должны заниматься правозащитные органы Организации Объединенных Наций.

39. Во Всемирной программе действий в отношении инвалидов, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в 1982 году, признается ответственность организаций и органов системы Организации Объединенных Наций за решение вопросов, связанных с правами человека инвалидов, в следующей (и касающейся этого вопроса) рекомендации:

«Организации и органы, связанные с системой Организации Объединенных Наций, несут ответственность за подготовку и осуществление международных соглашений, пактов и других документов, которые могли бы оказать прямое или косвенное влияние на ин-

валидов, должны обеспечить, чтобы такие документы полностью учитывали положение инвалидов»⁶.

40. В августе 1984 года Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств приняла резолюцию 1984/20, в которой постановила назначить Специального докладчика г-на Леандро Деспуй для проведения всеобъемлющего исследования связи между правами человека и инвалидностью. В своем докладе «Права человека и инвалиды»⁷ г-н Деспуй четко показал, что инвалидность является правозащитной проблемой, в решении которой должны принять участие органы Организации Объединенных Наций, занимающиеся наблюдением. В пункт 274 этого доклада он внес следующую рекомендацию:

«После завершения Десятилетия [инвалидов Организации Объединенных Наций, 1983–1992 годы] следует постоянно включать вопрос о правах человека и инвалидности в Повестку дня Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета, Комиссии по правам человека и Подкомиссии [по предупреждению дискриминации и защите меньшинств] в качестве темы, вызывающей постоянную озабоченность и требующей неустанного внимания».

41. Комитет по экономическим, социальным и культурным правам в 1994 году принял на себя ответственность за обеспечение прав инвалидов, выпустив Общее замечание № 5⁸, в котором Комитет анализирует инвалидность как вопрос, связанный с правами человека. В Общем замечании говорится:

«В Пакте [об экономических, социальных и культурных правах] речь не идет конкретно о лицах с какими-либо формами инвалидности. Тем не менее, поскольку Всеобщая декларация прав человека признает, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах, и поскольку положения Пакта в полной мере относятся ко всем членам общества, то лица с какими-либо формами инвалидности имеют четко определенное право пользоваться всем диапазоном прав, признанных в Пакте. Кроме того, в том что касается необходимости особого отношения, то государства-участники обязаны принять надлежащие меры в максимальных пределах имею-

щихся у них ресурсов, с тем чтобы позволить таким лицам попытаться преодолеть любые неблагоприятные обстоятельства, вызванные их инвалидностью, в том что касается использования прав, указанных в Пакте. Более того, содержащееся в статье 2(2) Пакта требование о том, что права «провозглашенные..., будут осуществляться без какой бы то ни было дискриминации» на основе каких-то конкретных причин «или иного обстоятельства», недвусмысленно применимо к дискриминации по признаку инвалидности»⁹.

42. На своей пятьдесят четвертой сессии Комиссия по правам человека приняла резолюцию 1998/31 от 21 апреля 1998 года, в которую она включила серию заявлений и рекомендаций в отношении дальнейшего развития деятельности в этой области¹⁰. Резолюция 1998/31 Комиссии по правам человека стала крупным событием и ознаменовала собой общее признание ответственности Организации Объединенных Наций за обеспечение прав человека и положение инвалидов. Поэтому были высоки ожидания некоторого прогресса в этой области. Однако за два года после принятия указанной резолюции мало что было сделано. Эта проблема серьезно рассматривалась, когда Комиссия по правам человека вновь обсуждала права человека и вопросы инвалидности на своей пятьдесят шестой сессии в апреле 2000 года. В результате этого обсуждения Комиссия 25 апреля 2000 года приняла резолюцию 2000/51¹¹, в которую были включены и в которой были расширены рекомендации, содержащиеся в ее резолюции 1998/31.

43. В первом пункте резолюции 2000/51 Комиссия признала Стандартные правила как инструмент оценки для использования определения степени выполнения нормативных положений в области прав человека, касающихся инвалидов:

«[Комиссия]... признает, что любое нарушение основополагающего принципа равенства или любая дискриминация или иное негативное дифференцированное отношение к инвалидом несовместимы со Стандартными правилами обеспечения равных возможностей для инвалидов и являются нарушением прав человека инвалидов».

44. Далее, в своей резолюции 2000/51 Комиссия предложила всем договорным органам следить за

выполнением государствами их обязательств для обеспечения всестороннего осуществления прав человека инвалидов. В пункте 11 правительствам было настоятельно предложено в полной мере освещать вопрос о правах человека инвалидов, представляя доклады согласно соответствующим документам Организации Объединенных Наций в области прав человека:

«[Комиссия] призывает все договорные органы по правам человека положительно откликнуться на ее предложение следить за выполнением государствами своих обязательств по соответствующим договорам о правах человека в целях обеспечения полного осуществления этих прав инвалидами и настоятельно призывает правительства подробно освещать вопрос об обеспечении прав человека инвалидов при представлении докладов согласно соответствующим договорам Организации Объединенных Наций в области прав человека».

45. Кроме того, при рассмотрении проекта резолюции был добавлен пункт 30, который отражал признание неотложной потребности в проведении деятельности, связанной с правами человека инвалидов:

«[Комиссия] призывает Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в сотрудничестве со Специальным докладчиком Комиссии социального развития по вопросам инвалидности изучить меры по усилению защиты прав человека инвалидов и контроля за осуществлением таких прав и запросить вклады и предложения у заинтересованных сторон, в том числе, в частности, у Группы экспертов».

46. В моем докладе тридцать восьмой сессии Комиссии социального развития (E/CN.5/2000/3, приложение) я осветил развитие вопроса об инвалидности как одного из вопросов прав человека и рассмотрел различные пути укрепления документов Организации Объединенных Наций в области инвалидности. Я рекомендовал дополнить и развить в определенных областях Стандартные правила. Я также обсуждал вопрос о том, как тема инвалидности должна быть развита в рамках системы прав человека Организации Объединенных Наций. Я указал пути укрепления контроля за выполнением Правил посредством регулярной системы контроля

выполнения международных договоров. Соответствующие мероприятия включали бы в себя подготовку общих замечаний, специальных протоколов, тематических исследований и подобных мероприятий по проблеме инвалидности. Наконец, я упомянул о возможности разработки специальной конвенции по правам инвалидов. В то же время я подчеркнул необходимость уточнения роли, которую такая конвенция должна играть в отношении других существующих конвенций, а также Стандартных правил.

47. На тридцать восьмой сессии Комиссии социального развития одна из национальных неправительственных организаций, проводящих свою деятельность по проблеме инвалидности, представила предложение о разработке специальной конвенции о правах инвалидов. В ходе совещаний рабочей группы открытого состава, созванной на этой сессии Комиссии, проводились активные обсуждения путей рассмотрения вопроса об инвалидности и правах человека. В результате обсуждений Экономический и Социальный Совет в пункте 7 резолюции 2000/10 от 27 июля 2000 года обратился к Специальному докладчику с просьбой представить его мнения о дальнейшей разработке предложений, содержащихся в его докладе о втором сроке его мандата, и о формах дополнения и развития Стандартных правил.

48. В начале 2001 года Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека приступило к проведению исследования по вопросам использования в настоящее время и потенциала на будущее документов Организации Объединенных Наций в области прав человека в контексте инвалидности. Руководителями этого исследования являются Терезия Дегенер (Германия) и Джерард Куин (Ирландия), которым помогают три ассистента-исследователя по этому проекту. В конкретном контексте инвалидности должны быть рассмотрены шесть документов Организации Объединенных Наций в области прав человека.

49. В рамках исследования будет тщательно рассмотрено осуществление документов Организации Объединенных Наций по правам человека в контексте инвалидности. В нем будут рассмотрены характер обязательств государств по соответствующим договорам в контексте инвалидности, а также различные механизмы обеспечения выполнения, созданные в соответствии с договорами. В нем указа-

ны различные возможности для обеспечения участия неправительственных организаций в деятельности по проблеме инвалидности.

50. Предполагается, что один из основных элементов выводов исследования будет посвящен пользователям. Среди неправительственных организаций, проводящих деятельность в связи с проблемой инвалидности во всем мире, был распространен всеобъемлющий вопросник. Дополнительный вопросник был распространен среди национальных правозащитных учреждений (например, среди комиссий по правам человека) во всем мире, с тем чтобы оценить уровень их участия в деятельности по защите прав человека инвалидов.

51. На одном уровне доклад будет использоваться в качестве пособия для неправительственных организаций, с тем чтобы они могли лучше ознакомиться с этими документами и начать использовать их более активно. В этом качестве доклад о выводах исследования поможет ликвидировать серьезный пробел в знаниях. Кроме того, у этого исследования имеется оценочная сторона, позволяющая определить степень нынешнего использования договоров в контексте инвалидности и подготовить фактические предложения о повышении их потенциала в этой области.

52. Чтобы проблема инвалидности стала одним из вопросов прав человека, необходимо создать потенциал и структуры и вне системы Организации Объединенных Наций. В ноябре 2000 года я организовал в Швеции семинар на тему «Пусть мир знает: семинар по правам человека и инвалидности» (Стокгольм, 5–9 ноября 2000 года), цель которого заключалась в укреплении потенциала для определения нарушений и ущемлений прав человека в области инвалидности и представления о них сообщений. В этом семинаре приняли участие двадцать семь экспертов, в число которых входили представители системы Организации Объединенных Наций (Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций в Женеве и Секретариат Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке), а также основных международных неправительственных организаций, занимающихся проблематикой инвалидности, а также эксперты по вопросам прав человека и инвалидности из разных стран мира.

53. Доклад Стокгольмского семинара, опубликованный в начале 2001 года¹², включает в себя ряд

рекомендаций в отношении дальнейшей деятельности по укреплению прав человека инвалидов. Участники семинара рекомендуют принять меры в пяти следующих областях: контроль за отдельными случаями, анализ существующих законов и правовых прецедентов, освещение проблематики инвалидности в средствах массовой информации и наблюдение за осуществлением существующих правительственных стратегий, программ и услуг. В 2001 году заинтересованными сторонами были разработаны планы в отношении проведения последующей деятельности по итогам семинара.

54. Для представления обновленной информации о последних событиях в области прав человека и инвалидности в связи с соответственно тридцать девятой сессией Комиссии социального развития и пятьдесят седьмой сессией Комиссии по правам человека в 2001 году были организованы два консультативных совещания. Для участия в них были приглашены правительства, межправительственные организации и органы и организации Организации Объединенных Наций, а также представители неправительственных организаций. В рамках консультаций, организованных Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека, также участвовали представители национальных правозащитных институтов.

55. Один из главных вопросов для Стокгольмского совещания экспертов и для неформального консультативного совещания в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций заключался в том, какие следует принять меры для укрепления аспекта инвалидности при наблюдении за осуществлением прав человека и в деятельности по их защите. На обоих совещаниях участники обсуждали вопрос о том, что можно сделать для развития проблематики инвалидности в качестве одного из вопросов прав человека в существующих правозащитных рамках. Другой важной темой, обсуждавшейся в ходе совещания, был вопрос о специальной конвенции.

56. В докладе неофициального консультативного совещания по международным нормам и стандартам, которое состоялось 9 февраля 2001 года в Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке¹³, отмечалось:

«Несколько правительств выразили заинтересованность в рассмотрении вопроса о

правах инвалидов при помощи «двуединого» подхода, который должен включать в себя разработку конвенции и проведение исследований о вариантах включения вопросов поощрения и защиты прав инвалидов в нынешние международные документы. Конвенция рассматривалась как дополнение, а не как исключающая другие варианты альтернатива нынешним международным документам по правам человека инвалидов. Одно из правительств выразило мнение о том, что особое внимание должно быть уделено положению отстающим в интеллектуальном отношении инвалидов, поскольку до сих пор эта проблема еще надлежащим образом не решена.

В этой связи представитель Управления Верховного комиссара по правам человека напомнил участникам совещания о резолюции, принятой в 1985 году Комиссией по правам человека касательно новых международных документов в области прав человека, в которой говорится, что новые стандарты должны быть актуальными для основополагающих вопросов и что новые стандарты ни в чем не должны уступать существующим стандартам».

57. Представители некоторых правительств в ходе неофициального консультативного совещания приняли к сведению усилия неправительственных организаций по поощрению осведомленности и поддержки в том, что касается разработки конвенции о правах инвалидов. Было высказано мнение о том, что неправительственным организациям по мере необходимости нужно уделять повышенное внимание и оказывать поддержку достижению этой цели.

58. Представители неправительственных организаций отметили, что совещание было своевременным и необходимым. Они выразили мнение о том, что разработка конвенции о правах инвалидов имеет большое значение, особенно в свете того, что в настоящее время эта проблема инвалидности рассматривается в первую очередь с точки зрения прав человека, а не оказания медицинской помощи и предоставления услуг по социальному вспомоществованию. Представители добавили, что конвенция теперь будет рассматриваться как дополнение к Стандартным правилам, а не альтернативный документ. Хотя они и не обладают обязательной юридической силой, Стандартные правила представляют собой исключительно важный документ и служат

полезным руководством в вопросах политики и практической деятельности.

59. В рамках консультаций, состоявшихся 17 апреля 2001 года в штаб-квартире ВОЗ в Женеве, также проводились подобные обсуждения. Кроме того, консультации позволили неправительственным организациям, занимающимся деятельностью в области инвалидности, подтвердить свое намерение тесно сотрудничать с правозащитными механизмами и национальными правозащитными институтами и подтвердить их обязательство уделять должное внимание вопросу о правах человека инвалидов в своей деятельности. Консультации позволили национальным институтам обменяться своим национальным опытом о передовых формах деятельности по защите и поощрению прав человека инвалидов.

2. Стратегия на будущее

60. Благодаря ряду важных событий, происшедших начиная с 90-х годов, включая публикацию доклада Леандро Деспуй «Human Rights and Disabled Persons» («Права человека и инвалиды»)¹⁴, публикацию Общего замечания № 5 Комитета по экономическим, социальным и культурным правам¹⁵ и принятие соответствующих резолюций Комиссии по правам человека¹⁶, проблема инвалидности была признана как один из вопросов прав человека. Теперь вопрос стоит о том, как признание этого принципа воплотить в практические действия. Проблему инвалидности необходимо осваивать как неотъемлемую часть правозащитных процедур в рамках Организации Объединенных Наций, для чего необходимо установить эффективный порядок отчетности и контроля.

61. Хотя эти усилия предпринимаются в рамках системы Организации Объединенных Наций, эта проблематика должна разрабатываться и на национальном уровне правительствами, национальными правозащитными институтами и национальными организациями, занимающимися вопросами инвалидности.

Включение в основное русло деятельности

62. Общее замечание № 5, опубликованное Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам в 1994 году, — важная веха в процессе разработки темы инвалидности как проблемы прав

человека. Главная мысль общего замечания № 5 заключается в том, что посягательства на права человека на почве инвалидности относятся к сфере компетенции всех механизмов, наблюдающих за положением в области прав человека. Эта же мысль повторяется в резолюциях, принятых Комиссией по правам человека¹⁷. Однако до настоящего времени проблема инвалидности фигурировала — так, как это предполагалось, — в весьма ограниченном числе процедур отчетности и контроля. Опыт подсказывает, что более эффективные отчетность и контроль применительно к посягательствам на права человека на почве инвалидности сами по себе не сформируются. Следовательно, Комиссии по правам человека и Управлению Верховного комиссара по правам человека необходимо принять конкретные меры для приобретения необходимых навыков и формирования необходимых структур в рамках систем контроля Организации Объединенных Наций.

63. Настоящая дискуссия в значительной степени связана с вопросом о том, какой подход применить для обеспечения эффективной защиты прав инвалидов. Что лучше: осваивать проблематику инвалидности в рамках механизмов наблюдения в связи с уже существующими пактами и конвенциями или разработать специальный правовой документ? Существует ли третий вариант, при котором эти два варианта дополняли бы друг друга?

64. Принципы полного участия и охвата, имеющие основополагающее значение в современной политике в отношении инвалидности, настоятельно заставляют склоняться в пользу налаживания действенного наблюдения за правами человека инвалидов как неотъемлемой части уже существующих механизмов наблюдения. Одно из главных отличий между проблемой инвалидности и другими вопросами, такими, как гендерные отношения и права детей, состоит в том, что применительно к инвалидам уже действуют Стандартные правила, которые оказались полезным инструментом для разработки национальной политики и законодательства. Эти Правила поддерживали бы наблюдение за положением в области прав человека в рамках обычных систем наблюдения Организации Объединенных Наций и служили бы отправной точкой в ситуациях, когда возникал бы вопрос о применении различных положений существующих конвенций с учетом потребностей, обусловленных инвалидностью.

65. Кроме того, рекомендации и критические замечания комитетов, наблюдающих за осуществлением Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах¹⁸ и Международного пакта о гражданских и политических правах¹⁹, пожалуй, больше влияют на политику государств-членов, чем этого можно было бы добиться с помощью специального механизма для решения вопросов инвалидности. Другое соображение в пользу разработки проблематики инвалидности в контексте обычной системы наблюдения за положением в области прав человека заключается в том, что разработка конвенции займет много времени. Для того чтобы достичь согласия относительно положений, которые следует включить в специальную конвенцию, которую приняло бы большинство государств-членов и которая действительно изменила бы к лучшему условия жизни инвалидов, потребуются, вероятно, несколько лет. Тем временем необходимо в максимальной степени проработать подход включения вопросов инвалидности в основное русло всей деятельности.

Роль конвенции

66. В период после заседания Комиссии по правам человека 2000 года в пользу разработки специальной конвенции о правах инвалидов активно выступали международные организации, занимающиеся проблемой инвалидности²⁰. Этот вопрос обсуждался на многих международных мероприятиях, в которых я участвовал.

67. В состоявшихся дискуссиях можно выделить четыре основных аргумента в пользу разработки специальной конвенции о правах инвалидов:

а) даже несмотря на то, что Стандартные правила оказались полезным инструментом осуществления и способствовали прогрессивному развитию политики в значительном числе стран, нередко отмечалось, что их главная слабость заключается в том, что они не имеют обязательной силы. Многие представители организаций инвалидов считают конвенцию с имеющими юридическую силу положениями более эффективным инструментом в борьбе за то, чтобы потребностям инвалидов уделялось больше внимания на международном уровне;

б) согласно распространенному мнению, меры, которые необходимо принять в рамках существующей системы контроля Организации Объеди-

ненных Наций для обеспечения эффективной защиты прав человека инвалидов, на самом деле никогда осуществлены не будут. В процессе обсуждения было отмечено много разных причин такого взгляда: сложившееся среди экспертов по правам человека общее мнение о том, что инвалидность относится к числу социальных и медицинских проблем и не имеет отношения к правам человека; предполагаемое предпочтение заниматься другими актуальными вопросами прав человека; и нежелание в силу большой рабочей нагрузки заниматься разработкой нового аспекта прав человека;

с) даже если в рамках существующей системы контроля Организации Объединенных Наций удастся добиться определенного прогресса, включения в основное русло деятельности будет недостаточно для укрепления прав инвалидов;

д) четвертый аргумент касается авторитетности и реального признания. В этом аргументе учитывается опыт Конвенции о политических правах женщин²¹ и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин²². Согласно этому аргументу, инвалидность никогда не будет признана и принята как вопрос правозащитной проблематики, до тех пор пока не будет принята специальная конвенция.

Инициатива правительства Мексики

68. Во второй половине 2001 года правительство Мексики дважды поднимало вопрос о будущей конвенции о правах инвалидов. В связи со Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (Дурбан, Южная Африка, 31 августа — 7 сентября 2001 года)²³ благодаря инициативе Мексики был сформулирован следующий пункт принятой на Конференции Программы действий:

«Предлагает Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций рассмотреть вопрос о разработке комплексной и всеобъемлющей международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов, в том числе, в частности, положений, направленных на борьбу с дискриминационной практикой в отношении инвалидов и дискриминационным обращением с ними (пункт 180)»²⁵

69. Вопрос о разработке конвенции о правах инвалидов был поднят делегацией Мексики на заседа-

ниях Третьего комитета в ходе пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи. Важное значение этого вопроса было подчеркнuto в выступлении президента Винсенте Фокса 10 ноября 2001 года в ходе общих прений²⁶.

70. На 52-м заседании Третьего комитета 29 ноября 2001 года представитель Мексики внес на рассмотрение проект резолюции по вопросу о международной конвенции о правах инвалидов, который Комитет рекомендовал принять Генеральной Ассамблее. 19 декабря 2001 года была принята резолюция 56/168 Генеральной Ассамблеи, озаглавленная «Всеобъемлющая и единая международная конвенция о поощрении и защите прав и достоинства инвалидов». В пункте 1 этой резолюции Генеральная Ассамблея постановила учредить Специальный комитет, открытый для участия всех государств-членов и наблюдателей при Организации Объединенных Наций, для рассмотрения предложений о разработке такой конвенции на основе комплексного подхода к работе в области социального развития, прав человека и недискриминации и с учетом рекомендаций Комиссии по правам человека и Комиссии социального развития.

71. В соответствии с этой резолюцией до начала пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи Специальный комитет проведет не менее одной сессии продолжительностью 10 рабочих дней. Подразделениям Организации Объединенных Наций, государственным ведомствам и неправительственным организациям, занимающимся вопросами инвалидности и прав человека, предлагается участвовать в работе Специального комитета. Необходимо организовать региональные семинары, которые внесли бы вклад в его работу рекомендациями в отношении содержания международной конвенции и практических мер, которые в ней следует предусмотреть.

72. Принятие резолюции 56/168 Генеральной Ассамблеи означает, что процесс работы над конвенцией начался. По моему мнению, в качестве первого шага в этом процессе необходимо в предварительном порядке изучить ряд ключевых вопросов:

а) Какие области должна охватывать будущая конвенция?

б) Как она должна соотноситься с существующими общими конвенциями?

с) Должна ли она быть сформулирована как свод принципов, общий по характеру, но допускающий возможность применения в разных национальных условиях во всем мире?

д) Должна ли она быть ориентирована прежде всего на потребности развивающихся стран?

е) Должна ли эта будущая конвенция заменить Стандартные правила, или же Стандартные правила и конвенция будут дополнять друг друга?

73. По моему мнению, эти вопросы необходимо решить, для того чтобы принять окончательное решение относительно порядка разработки конвенции и о содержании подобного международного документа.

Рекомендуется двуединый подход

74. С принятием резолюции 56/168 Генеральной Ассамблеи процесс работы над конвенцией о правах инвалидов вступил в свою первую фазу. На этом этапе следует рассмотреть ряд важных вопросов относительно роли этой конвенции и ее содержания. Для того чтобы определить параметры непосредственной работы над конвенцией, в дополнение к рекомендациям Комиссии социального развития и Комиссии по правам человека следует принять во внимание материалы, представленные органами системы Организации Объединенных Наций, государственными ведомствами и неправительственными организациями.

75. Процесс разработки конвенции может занять несколько лет. Тем временем важно использовать возможность, созданную Комиссией по правам человека, для проработки проблематики инвалидности в контексте существующей в Организации Объединенных Наций системы наблюдения за положением в области прав человека. В связи с этим рекомендуется двуединый подход.

С. Обмен информацией и сотрудничество между органами и организациями системы Организации Объединенных Наций

1. Общие сведения

76. Все большее число органов и организаций системы Организации Объединенных Наций включают в свои соответствующие программы вопросы

и мероприятия, имеющие отношение к проблеме инвалидности, хотя многие из этих мероприятий незначительны по своему масштабу и требуют дополнительных ресурсов в сравнении с их реальными потребностями и потенциальными мероприятиями. В последние годы Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека начало включать проблематику инвалидности в свои различные мероприятия. Всемирный банк недавно приступил к работе по расширению своего участия в области инвалидности. Между рядом организаций и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, таких, как МОТ, ЮНЕСКО, ВОЗ и ЮНИСЕФ, осуществляются неофициальные контакты и проводятся специальные совещания. По моему мнению, Программе развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) в своих программах следует расширить компонент, связанный с инвалидностью.

77. В двух предыдущих докладах (A/52/56, приложение, и E/CN.5/2000/3, приложение) Комиссии социального развития подчеркивалась необходимость более систематического обмена опытом и идеями между органами и организациями системы Организации Объединенных Наций, осуществляющими программы в области инвалидности. В этой работе Программа по инвалидности Департамента по экономическим и социальным вопросам призвана играть координирующую роль. Я предложил вновь создать межучрежденческий механизм, который существовал во время Десятилетия инвалидов Организации Объединенных Наций (1983–1992 годы). К сожалению, никто не проявил инициативу. Тем не менее число организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами инвалидности, увеличилось, что тем более оправдывает необходимость создания такого механизма сегодня.

2. Рекомендуется создать механизм межучрежденческих виртуальных совещаний

78. Мои контакты с органами и организациями системы Организации Объединенных Наций ясно показали наличие потребности в более систематическом обмене информацией, опытом и идеями. Эти

органы и организации, особенно те, которые недавно начали заниматься вопросами инвалидности, могли бы обогатить свою работу опытом других членов системы Организации Объединенных Наций. Все выиграли бы от диалога и обмена информацией. Главной причиной отсутствия инициатив по улучшению сотрудничества являются бюджетные ограничения.

79. Современные информационно-коммуникационные технологии открывают новые возможности для крайне необходимых систематических обменов. Затраты на применение такого механизма будут незначительными. У Секретариата Организации Объединенных Наций уже есть опыт проведения виртуальных совещаний для обмена информацией. Каждый участвующий орган и организация могли бы представить краткое резюме о своей деятельности для информирования других. Можно было бы заключить соглашения о рассмотрении конкретных тем. Организация таких виртуальных совещаний на ежегодной основе обеспечила бы такое дополнительное преимущество, как возможное использование информации в качестве материала для докладов Генерального секретаря Генеральной Ассамблеи о прогрессе в области инвалидности.

80. Предлагаю организовать в рамках Программы по инвалидности Департамента по экономическим и социальным вопросам ежегодные виртуальные межучрежденческие совещания с помощью доступных коммуникационных технологий на базе Интернета.

Д. Будущая система контроля за осуществлением Стандартных правил

1. Общие сведения

81. Срок действия нынешнего механизма контроля за осуществлением Стандартных правил истекает в декабре 2002 года. Даже если будет уделено значительное внимание развитию правозащитной проблематики и роли Комиссии по правам человека, необходимо, чтобы инвалидность осталась одним из вопросов развития в рамках системы Организации Объединенных Наций и входила в круг ведения Комиссии социального развития.

82. В первом пункте главы IV Стандартных правил цель механизма контроля сформулирована следующим образом:

«Цель механизма контроля заключается в том, чтобы содействовать эффективному осуществлению Правил. Он будет помогать каждому государству анализировать ход осуществления Правил и оценивать достигнутый прогресс. При осуществлении контроля должны выявляться трудности и рекомендоваться необходимые меры, способствующие успешному осуществлению Правил. ...Важным элементом деятельности должно также стать оказание консультационной помощи и обмен опытом и информацией между государствами»²⁷.

83. Все эти элементы механизма контроля присутствовали в работе, проделанной с 1994 года. Несколькими упрощая, можно сказать, что его двумя главными элементами являются содействие осуществлению Правил государствами-членами и оценка достигнутого прогресса в государствах-членах и в общемировом масштабе.

84. Несомненно, в 90-х годах в области разработки международной политики в отношении инвалидности было сделано многое. Даже при наличии множества причин этой обнадеживающей тенденции, представляется очевидным, что мероприятия, проведенные с помощью специального механизма контроля в связи с Правилами, способствовали сложившемуся положению дел. Важную роль сыграло наличие ресурсов для проведения большого числа миссий и международных обследований положения инвалидов. Создание консультационной группы, учрежденной ведущими неправительственными организациями, занимающимися вопросами инвалидности, позволило обогатить всю работу специальными знаниями и опытом и мобилизовать широкий круг национальных организаций, занимающихся вопросами инвалидности, из самых разных стран мира.

2. Будущий механизм контроля

85. С учетом опыта, накопленного с 1994 года, главный вывод из обсуждения вопроса о том, что должно происходить после 2003 года, заключается в том, что в будущем следует сохранить действующий механизм контроля за осуществлением Стандартных правил. Две основные функции: оценка и

содействие — необходимо сохранить. Вопрос состоит в том, должны ли эти две функции осуществляться отдельно друг от друга.

Меры для оценки ситуации

86. Одной из важных задач механизма контроля является оценка прогресса в осуществлении Правил, достигнутого государствами-членами. С 1994 года такая оценка в виде глобальных обследований делалась трижды. Результаты третьего обследования, проведенного ВОЗ совместно со Специальным докладчиком, отражены в главе III настоящего доклада. Параллельно с этим в форме пятилетних обзоров и оценок осуществлялось наблюдение за ходом осуществления Всемирной программы действий в отношении инвалидов, также преимущественно на основе информации, полученной от государств-членов. Программа действий и Стандартные правила имеют в своей основе общую философию в отношении инвалидности и содержат весьма схожие руководящие принципы. Поэтому эти два контрольных мероприятия, предназначенных для оценки прогресса, достигнутого во всем мире, необходимо объединить и в будущем проводить в форме единого мероприятия.

87. Систему пятилетних обзоров следует сохранить, и обследования необходимо проводить в сотрудничестве с ведущими международными неправительственными организациями, занимающимися вопросами инвалидности. Одну часть вопросника можно было бы стандартизировать, с тем чтобы в будущем можно было сопоставлять данные в динамике. Вторую часть вопросника можно было бы использовать для специальных исследований по конкретным аспектам. Систему мобилизации национальных отделений международных неправительственных организаций для подготовки ответов и оказания помощи в получении ответов правительств следует создать, позаимствовав процедуры, успешно применяемые в механизмах контроля за соблюдением Стандартных правил нынешнего Специального докладчика.

Меры по поощрению и консультированию

88. В пункте 12 главы IV Правил Комиссии социального развития даны следующие указания:

«... Комиссии необходимо будет рассмотреть возможность продления мандата

[Специального докладчика], назначения нового Специального докладчика или использования иного механизма контроля и представить соответствующие рекомендации Экономическому и Социальному Совету».

89. Первый из этих трех альтернативных вариантов — продление мандата — можно исключить, поскольку нынешний докладчик, проработав на этом посту три срока, покидает его. При рассмотрении оставшихся двух вариантов необходимо принимать во внимание ряд важных моментов. Равноценны ли эти два варианта, когда речь идет о финансировании из регулярного бюджета и получении внебюджетных ресурсов от правительств или из других источников? Равноценны ли эти два варианта с точки зрения набора и назначения сотрудников, действительно подходящих для этой работы?

90. Если учесть накопленный опыт, то самым рациональным было бы назначить нового Специального докладчика. Это будет означать, что работу можно было бы продолжить в тех же рамках и на основании тех же руководящих принципов, что и прежде. Однако при этом варианте возникает проблема поиска сотрудника, подходящего для этой работы, и поиска возможностей для получения внебюджетных средств от правительств ряда стран. Что касается других вариантов, то их преимуществом является большая степень независимости Специального докладчика, который может свободно действовать в рамках, определенных в главе IV Стандартных правил.

91. Суть другого основного варианта состоит в интеграции пропагандистской работы в рамках Программы по инвалидности Департамента по экономическим и социальным вопросам. При этом варианте в штат сотрудников, занимающихся вопросами инвалидности, необходимо включить технического консультанта в должности высокого уровня. Как и в случае со Специальным докладчиком, этот сотрудник должен обладать хорошей профессиональной подготовкой и опытом работы с вопросами инвалидности в составе правительства и должен пользоваться уважением и доверием международного движения в защиту прав инвалидов. Предварительным условием этого варианта является наличие достаточных ресурсов, особенно для проведения миссий в страны и соответствующих мероприятий.

92. В моем предыдущем докладе (E/CN.5/2000/3, приложение) я изложил идею создания системы контроля с участием региональных консультантов. Из состоявшихся в последнее время обсуждений стало ясно, что такую систему можно было бы создать двумя разными способами. Во-первых, можно было учредить штатные должности региональных консультантов в развивающихся странах и в странах с переходной экономикой в Центральной и Восточной Европе. Логично было бы прикрепить таких сотрудников к отделению какого-нибудь регионального межправительственного органа. Помимо значительного улучшения качества консультационных услуг преимущество этого варианта заключается в том, что региональные консультанты лучше понимали бы экономические, политические и культурные условия соответствующих стран. Было бы логично финансировать таких консультантов по линии ПРООН или других структур, предоставляющих значительные ресурсы на сотрудничество в целях развития.

93. Другой способ оказания региональных консультативных услуг заключается в найме группы экспертов из разных регионов, которые обладали бы необходимой квалификацией для этой работы, но могли бы специализироваться в разных областях. Они должны быть готовы совершать периодические краткосрочные поездки по странам своего региона. При наличии ресурсов такие миссии могли бы поддерживаться и финансироваться либо Секретариатом Организации Объединенных Наций, либо региональными источниками.

94. Такие варианты организации региональных консультационных услуг, возможно, будут необходимы для поддержки технического консультанта, базирующегося в Секретариате Организации Объединенных Наций. Предлагаемые региональные консультанты также могли бы дополнять и совершенствовать работу будущего Специального докладчика.

Группа экспертов

95. Уникальнейшим вкладом в деятельность в области социального развития в рамках системы Организации Объединенных Наций является консультационная группа экспертов, учрежденная ведущими международными неправительственными организациями, занимающимися вопросами инвалидно-

сти. Основой для этого послужило положение пункта 3 главы IV Стандартных правил:

«Международным организациям инвалидов, имеющим консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, и организациям, представляющим инвалидов, которые пока не сформировали свои собственные организации, следует предложить учредить свою группу экспертов, в составе которой организации инвалидов должны иметь большинство, с учетом различных видов инвалидности и необходимого географического распределения, для консультирования Специального докладчика и, если необходимо, Секретариата».

96. В сентябре 1994 года следующие шесть организаций согласовали состав этой группы: Международная организация инвалидов, Международная организация за интеграцию, Международная организация по реабилитации, Всемирный союз слепых, Всемирная федерация глухих и Всемирная сеть пациентов, проходящих или завершивших курс психиатрического лечения. В группу вошли десять членов — пять женщин и пять мужчин — с разными видами инвалидности из разных районов мира. Как уже говорилось выше, эта группа работала хорошо и прекрасно поддерживала меня в моей работе. Кроме того, более 600 национальных отделений этих шести международных неправительственных организаций, занимающихся вопросами инвалидности, сформировали мощную сеть для сбора информации и налаживания контактов в разных странах. Это оказалось полезным как во время моих поездок в отдельные страны, так и при проведении глобальных обследований. Дополнительным преимуществом является то, что эта группа объединила международные организации и способствовала взаимодействию между этими организациями и Организацией Объединенных Наций.

97. Необходимо сохранить группу экспертов при механизме контроля, независимо от того, в какой форме будет осуществляться контроль. Эта группа могла бы оказывать важную консультационную помощь в связи с будущими периодическими обзорами государствам-членам, участвуя в формулировке вопросов и анализе результатов. Разумеется, эта группа могла бы также оказывать поддержку и консультационную помощь будущему Специальному докладчику или техническому консультанту в их различных мероприятиях.

Рекомендуется постоянный контроль

98. Стандартные правила должны продолжать играть роль международного инструмента разработки политики в области инвалидности. Предпосылкой для этого является тот факт, что существует действующий механизм контроля для содействия дальнейшему осуществлению Правил и оценки достигнутого прогресса. Если говорить о решении, то лучше всего было бы назначить нового Специального докладчика, который будет продолжать работу в соответствии с принципами, изложенными в главе IV Стандартных правил. Если же в обозримом будущем сделать это не удастся, следует включить механизм контроля в структуру Секретариата Организации Объединенных Наций и назначить технического консультанта в должности высокого уровня. В обоих этих случаях группа экспертов, учрежденная в том же порядке, что и ныне действующая группа, должна оказывать консультационную помощь и поддержку в связи с различными мероприятиями в контексте работы по контролю.

99. Кроме того, необходимо разработать систему региональных консультационных услуг для дополнения и поддержки работы, выполняемой Специальным докладчиком или техническим консультантом.

100. Два процесса контроля и оценки, осуществлявшихся в связи с Всемирной программой действий в отношении инвалидов и Стандартными правилами для оценки прогресса во всем мире, следует объединить в одно периодическое мероприятие, осуществляемое Программой по инвалидности Департамента по экономическим и социальным вопросам.

101. Необходимым условием четкой работы механизма контроля является наличие достаточных финансовых средств, поступающих из регулярного бюджета и внебюджетных источников, для финансирования различных связанных с контролем функций.

V. Резюме и рекомендации

102. В своей резолюции 2000/10 от 27 июля 2000 года Экономический и Социальный Совет постановил продлить мой мандат на третий период — 2000–2002 годы. В дополнение к мероприятиям по

контролю, определенным в главе IV Стандартных правил, мне было предложено обеспечивать дальнейший анализ ряда вопросов.

103. В настоящем докладе содержится краткий отчет о миссиях и других мероприятиях, осуществленных на протяжении этого периода. В нем рассматриваются мероприятия в рамках проекта «Права детей-инвалидов» и говорится о глобальном обследовании хода осуществления ряда Правил, проведенном Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ).

104. Благодаря информации, полученной в ходе посещений стран, участия в конференциях и международных консультациях, становится ясно, что Стандартные правила играют важную роль, содействуя разработке политики и выступая в качестве инструмента информационно-пропагандистской деятельности. Признание Комиссией по правам человека Стандартных правил в качестве основы для мер по борьбе с изоляцией и дискриминацией дополнительно повысило статус этого документа.

105. С учетом ее обязательств Организация Объединенных Наций должна укрепить свою руководящую роль в борьбе с социальной изоляцией и нарушением прав человека в области инвалидности. На основе моего нынешнего мандата я выявил четыре области для дополнительного анализа, который будет проводиться, с тем чтобы:

- a) дополнить Стандартные правила;
- b) предложить меры для дальнейшего рассмотрения проблем инвалидности в качестве одного из вопросов прав человека;
- c) улучшить сотрудничество в рамках системы Организации Объединенных Наций в области инвалидности;
- d) рассмотреть формы для дальнейшего контроля за ходом выполнения Стандартных правил.

106. Что касается дополнения Стандартных правил, то в приложении к настоящему докладу содержится предлагаемое дополнение к Правилам, которое я подготовил для рассмотрения Комиссией.

107. Ниже прилагаются рекомендации относительно будущей деятельности, которые я хочу представить.

А. Дополнение к Стандартным правилам

108. Со времени принятия Стандартных правил Организации Объединенных Наций прошло почти десять лет. За это время Правила стали одним из основных инструментов разработки политики и осуществления деятельности, используемых правительствами и международными и национальными неправительственными организациями в области инвалидности. Что касается укрепления прав человека, то Стандартные правила были признаны в качестве ориентира для осуществления мер, предназначенных для того, чтобы положить конец изоляции и дискриминации.

109. Для того чтобы сделать Стандартные правила еще более эффективным инструментом разработки будущей политики, законодательства и программ, Правила необходимо дополнить. Я рекомендую, чтобы Организация Объединенных Наций приняла и опубликовала содержащееся в приложении предлагаемое дополнение к Стандартным правилам.

В. Двуетный подход к правам человека

110. Принятие Генеральной Ассамблеей ее резолюции 56/168, озаглавленной «Всеобъемлющая и единая международная конвенция о поощрении и защите прав и достоинства инвалидов», указывает на то, что начат процесс разработки конвенции о правах инвалидов. На протяжении первого этапа этой деятельности следует рассмотреть ряд основополагающих вопросов, касающихся роли и содержания такой конвенции. Во внимание следует принять рекомендации Комиссии социального развития и Комиссии по правам человека, и до достижения согласия в отношении круга ведения для фактического процесса разработки конвенции о правах инвалидов следует рассмотреть мнения подразделений системы Организации Объединенных Наций, правительственных органов и неправительственных организаций.

111. Процесс разработки конвенции может занять несколько лет. Пока же важно использовать усилия Комиссии по правам человека, направленные на рассмотрение вопросов инвалидности в рамках существующей системы Организации Объединенных

Наций для контроля за соблюдением прав человека. В этой связи рекомендуется двуетный подход.

С. Улучшение сотрудничества между органами и организациями системы Организации Объединенных Наций в области инвалидности

112. После моих контактов с органами и организациями системы Организации Объединенных Наций я могу ясно видеть, что существует потребность обеспечить более систематический обмен информацией, практическим опытом и идеями. Органы и организации системы Организации Объединенных Наций, которые недавно сами стали заниматься вопросами инвалидности, могут получить пользу от практического опыта других. Все получают выгоду от взаимного диалога и обмена информацией. Основная причина отсутствия до сих пор инициатив по улучшению межучрежденческого сотрудничества заключается в бюджетных ограничениях.

113. Современная информационно-коммуникационная технология предоставляет новые и недорогие возможности для необходимых видов обменов. Программе по инвалидности Департамента по экономическим и социальным вопросам следует организовывать на ежегодной основе «виртуальное межучрежденческое совещание» на базе доступных технологий Интернета.

Д. Непрерывный контроль

114. Стандартные правила должны продолжать выполнять роль одного из международных инструментов для разработки политики в области инвалидности. Одним из предварительных условий для этого является наличие активного механизма контроля для поощрения дальнейшего осуществления Правил и оценки достижений. Самым лучшим решением было бы назначение нового специального докладчика, который продолжил бы работу по направлениям, указанным в главе IV Стандартных правил. Если это невозможно обеспечить в обозримом будущем, контрольный механизм следует включить в структуру Секретариата и учредить должность технического консультанта высокого уровня. В любом

случае система с группой экспертов, сформированная по образцу нынешней структуры, должна предоставлять консультации и оказывать поддержку различным мероприятиям в рамках деятельности по контролю. Одним из предварительных условий надлежащего функционирования контрольного механизма является обеспечение наличия достаточных средств — из регулярного бюджета или внебюджетных средств — для различных функций в области контроля.

115. Осуществляемые в настоящее время два процесса контроля и оценки в связи с Программой действий и Стандартными правилами для определения прогресса в мире следует объединить в одно носящее периодический характер мероприятие, осуществляемое Программой по проблемам инвалидности Департамента по экономическим и социальным вопросам.

116. Следует создать систему региональных консультативных услуг для дополнения и поддержки работы Специального докладчика или технического консультанта.

Примечания

¹ A/37/351/Add.1 и Corr.1, приложение, раздел VIII, рекомендация I(iv).

² World Health Organization, *The UN Standard Rules on the Equalization of Opportunities for Persons with Disabilities: Government Responses to the Implementation of the Rules on Medical Care, Rehabilitation, Support Services and Personnel Training: Summary*, vol. I (WHO/DAR/01.1) and *Main Report*, vol. II (WHO/DAR/01.2).

³ Ibid., *Regional report AFRO* (WHO/DAR/01.3); *Regional report AMRO* (WHO/DAR/01.4); *Regional report EMRO* (WHO/DAR/01.5); *Regional report EURO* (WHO/DAR/01.6); *Regional report SEARO* (WHO/DAR/01.7); *Regional report WPRO* (WHO/DAR/01.8).

⁴ World Health Organization, *Report of the Conference on Rethinking Care* (WHO/DAR/01.11). Можно ознакомиться на: <http://www.rethinkingcare.org/>.

⁵ Право на «достаточный жизненный уровень» закреплено в ряде международных документов по правам человека (см. Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights, *International Human Rights Instruments [Geneva, n.d.]*, можно ознакомиться на: <http://www.unhchr.ch/html/intlinst.htm>). Они включают в себя Всеобщую декларацию прав человека, статья 25(1) (резолюция 217 А (III)

Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1948 года); Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, статья 11(1) (резолюция 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1966 года); Конвенцию о правах ребенка, статья 27(1) (резолюция 44/25 Генеральной Ассамблеи от 20 ноября 1989 года); Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, статья 14(2h) (резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1979 года); Конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, статья 5(e) (резолюция 2106 (XX) Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1965 года). См. также резолюцию 48/96 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, приложение, глава II.

⁶ A/37/351/Add.1 и Add.1/Corr.1, приложение, раздел VIII, пункт 164. Можно ознакомиться на: <http://www.un.org/esa/socdev/enable/diswpa00.htm>.

⁷ Leandro Despouy, *Human Rights and Disabled Persons*, Human Rights Study Series No. 6 (United Nations publication, Sales No. E.92.XIV.4).

⁸ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 3* (E/1995/22), приложение IV.

⁹ Там же, пункт 5

¹⁰ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 3* (E/1998/23).

¹¹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2000 год, Дополнение № 3* (E/2000/23).

¹² Office of the Special Rapporteur on Disability, Commission for Social Development, “Let the world know: report of a seminar on human rights and disability”, Stockholm, 5-9 November 2000 (New York, Division for Social Policy and Development, 2001), последнее обновление 28 августа 2001 года, можно ознакомиться на: <http://www.un.org/esa/socdev/enable/stockholmnov2000.htm>.

¹³ Report of the informal consultative meeting on international norms and standards for persons with disabilities, New York, 9 February 2001 (New York, Division for Social Policy and Development, 2001), пункт 22, можно ознакомиться на: <http://www.un.org/esa/socdev/enable/consultnyfeb2001.htm>.

¹⁴ Деспуй, цит. соч.

¹⁵ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 3* (E/1995/22), приложение IV.

- ¹⁶ См., в частности, резолюции Комиссии по правам человека 1998/31 от 21 апреля 1998 года и 2000/51 от 25 апреля 2000 года.
- ¹⁷ Там же.
- ¹⁸ Резолюция 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1966 года.
- ¹⁹ Там же.
- ²⁰ См., например, Пекинскую декларацию прав инвалидов в новом столетии (A/54/861-E/2000/47, приложение).
- ²¹ Резолюция 640 (VII) Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1952 года.
- ²² Резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1979 года.
- ²³ *Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, Дурбан, Южная Африка, 31 августа — 7 сентября 2001 года* (A/CONF.189/5).
- ²⁴ Выступление г-на Жильберто Ринкон Гальярдо, представителя Мексики (2 сентября 2001 года), можно ознакомиться на: <http://www.un.org/WCAR/statements/mexicoE.htm>.
- ²⁵ См. *Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, Дурбан, Южная Африка, 31 августа — 7 сентября 2001 года* (A/CONF.189/5), глава I.
- ²⁶ С заявлением на испанском языке можно ознакомиться на: <http://www.un.org/webcast/ga/56/statements/011110mexicoS.htm>.
- ²⁷ Резолюция 48/96 Генеральной Ассамблеи, приложение, глава IV, пункт 1. Можно ознакомиться на: <http://www.un.org/esa/socdev/enable/dissre06.htm>.

Приложение

Охват наиболее уязвимых лиц: предлагаемое дополнение к Стандартным правилам обеспечения равных возможностей для инвалидов

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–7	26
II. Предлагаемое дополнение к Стандартным правилам	8–94	26
A. Основополагающие концепции	8–10	26
B. Адекватный уровень жизни и борьба с нищетой	11–19	27
C. Жилье, включая вопрос о местах проживания	20–26	27
D. Здравоохранение и медицинское обслуживание	27–34	28
E. Чрезвычайные ситуации	35–37	29
F. Доступ к общественной среде	38–41	29
G. Вопросы коммуникации	42–50	29
H. Подготовка персонала	51–55	30
I. Гендерный аспект	56–60	30
J. Дети-инвалиды и семья	61–70	31
K. Насилие и жестокое обращение	71–77	31
L. Пожилые лица	78–83	32
M. Лица с инвалидностью вследствие порока развития и психических отклонений	84–90	32
N. Неразличимые формы инвалидности	91–93	33
O. Предлагаемые дальнейшие инициативы в национальной политике и законодательстве	94	33

I. Введение

1. Девяностые годы принесли еще больший прогресс в политике и законодательстве по вопросам инвалидности, чем в предшествовавшие десятилетия. Этим достижениям положили начало мероприятия в связи с проведением Международного года инвалидов (1981 год), принятием Всемирной программы действий в отношении инвалидов (A/37/351/Add.1 и Add.1/Corr.1, приложение, раздел VIII) и мероприятия, проводившиеся на протяжении Международного десятилетия инвалидов (1983–1992 годы).

2. Со времени принятия Генеральной Ассамблеей в приложении к ее резолюции 48/96 от 20 декабря 1993 года Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов и создания их контрольного механизма в 1994 году Правила играли важную роль во всем мире в деле разработки национальных стратегий и законодательства по вопросам инвалидности. Это активное и практическое применение Правил позволило получить новый и ценный опыт для использования Правил в будущем. В то же время оно позволило выявить ряд недостатков и пробелов в нынешнем тексте.

3. По всему тексту Стандартных правил термин «инвалиды» используется для обозначения инвалидов всех возрастов. В тексте предлагаемого дополнения этот термин всегда следует понимать в качестве означающего «девочки, мальчики, женщины и мужчины — инвалиды», если только не используется какое-либо другое определение.

4. Цель подготовки предлагаемого дополнения к Стандартным правилам Организации Объединенных Наций заключается в дополнении и развитии текста в ряде областей. Работа основывалась на анализе недостатков и пробелов, о которых Специальный докладчик по проблемам инвалидов сообщил в своем докладе тридцать шестой сессии Комиссии социального развития (E/CN.5/2000/3, приложение). В этом анализе указаны следующие области: гендерные аспекты; жилищные и коммуникационные вопросы; потребности детей и пожилых лиц; потребности лиц с инвалидностью вследствие порока развития и психических отклонений; и потребности инвалидов, проживающих в условиях нищеты.

5. В процессе подготовки дополнения участвовали несколько международных организаций и экспертов, прежде всего те, которые представляют интересы лиц с инвалидностью вследствие порока развития и психических отклонений и детей. Группа экспертов, приданная контрольному механизму Стандартных правил, работала с текстом и представила много ценных предложений. Наконец, во внимание были приняты результаты глобальной конференции по вопросу «Переосмысление вопросов ухода» (Осло, 22–25 апреля 2001 года), проведенной Всемирной организацией здравоохранения в сотрудничестве с правительством Норвегии.

6. Текст настоящего дополнения не соответствует структуре Стандартных правил. Порядок разделов был выбран в целях избежания ненужного повторения. Формат представления сочетает комментарии и пояснение текста с рекомендациями, представленными тем же образом, что и в Правилах.

7. Наиболее очевидным общим элементом замечаний и рекомендаций в настоящем дополнении является то, что они отражают потребности самых уязвимых лиц среди детей и взрослых из числа инвалидов.

II. Предлагаемое дополнение к Стандартным правилам

A. Основополагающие концепции

8. В Стандартные правила включена Международная классификация дефектов инвалидности и нетрудоспособности, которая была принята Всемирной ассамблеей здравоохранения Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) в 1980 году. В настоящее время эта классификация пересмотрена. В 2001 году Всемирная ассамблея здравоохранения одобрила Международную классификацию функционирования, инвалидности и здоровья, в которой функционирование и инвалидность понимаются как имеющие место в контексте, характеризуемом личностными факторами и факторами среды, носящими психологический, социальный и поведенческий характер. Функционирование и инвалидность классифицируются на телесном, личностном и общественном уровнях. Эта классификация может использоваться для описания индивидуальной возможности совершать простые и сложные действия, кото-

рая может использоваться для определения надлежащих видов медицинского вмешательства и других изменений, касающихся человека. Кроме того, эта классификация может использоваться для описания фактических показателей деятельности в окружающей человека в данное время среде. После этого представляется возможным выявить те факторы среды, которые содействуют или мешают этой деятельности, с тем чтобы определить надлежащие изменения окружающей среды или связанное со здоровьем вмешательство в целях улучшения показателей этой деятельности. Однако во избежание путаницы в этом дополнении сохранена та терминология, которая употребляется в Стандартных правилах.

9. Следует отметить, что возникла значительная путаница в вопросе об использовании слова «нетрудоспособность». Даже несмотря на то, что этот термин существует во многих языках, он приобрел в ряде языков умаляющую, отрицательную и даже оскорбительную смысловую окраску, поэтому его следует использовать с большой осмотрительностью.

10. Также следует подчеркнуть, что термин «предупреждение», изложенный в Стандартных правилах, никогда не должен использоваться в обоснование оправдания отказа в праве на жизнь или равноправное участие в жизни общества для инвалидов.

В. Адекватный уровень жизни и борьба с нищетой

11. Очевидно, что в развивающихся странах, как и в более развитых регионах, существует большая вероятность того, что инвалиды и их семьи чаще, чем остальная часть населения, живут в условиях нищеты. Здесь есть обоюдная связь: инвалидность повышает опасность нищеты, а проживание в условиях нищеты повышает опасность инвалидности. Предвзятости и неприятие обществом сказываются на жизни как детей, так и взрослых из числа инвалидов и приводят к изоляции и исключению из жизни их общин.

12. Достижение адекватного уровня жизни инвалидами подразумевается в принципе равноправия для всех и в процессе обеспечения равных возможностей для инвалидов.

13. Государствам следует обеспечить предоставление инвалидам необходимой поддержки в рамках обычных систем общества, таких, как образование, здравоохранение, занятость и социальные услуги.

14. Принимая меры по борьбе с нищетой, государствам следует включать программы по оказанию поддержки расширению возможностей инвалидов и поощрению их активного участия в жизни общества.

15. В рамках их программ в области развития государствам также следует обеспечивать доступ к адекватному и безопасному жилью, продовольствию и питанию, воде и одежде для инвалидов.

16. В рамках услуг, оказываемых на уровне общин, государствам следует обеспечивать просвещение и реабилитацию и предоставлять вспомогательные устройства и услуги по трудоустройству для инвалидов.

17. Государствам следует поощрять сбор и распространение информации об условиях жизни инвалидов и проведение комплексных научных исследований всех условий, затрагивающих жизнь инвалидов.

18. В сотрудничестве с местными и региональными органами власти, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и другими субъектами государствам следует предоставлять необходимую помощь бездомным, перемещенным лицам и беженцам из числа инвалидов, давая им возможность достичь самообеспеченности и поощряя долговременные решения их проблем.

19. С организациями инвалидов следует консультироваться на всех уровнях по программам, затрагивающим уровень жизни инвалидов.

С. Жилье, включая вопрос о местах проживания

20. Одним из предварительных условий обеспечения полного участия и равенства является предоставление инвалидам возможности расти, жить и развивать свой потенциал в общине, к которой они принадлежат. В этом контексте важное значение имеет предоставление подходящего жилья.

21. Государствам следует обеспечить безопасное, пригодное для проживания, доступное в физическом и ценовом плане жилье и приют для всех инвалидов, адекватным образом соответствующие их здоровью и благосостоянию. Такие жилищные условия, включая социальную и физическую инфраструктуру, должны позволять детям-инвалидам расти вместе с их родителями и предоставлять взрослым лицам из числа инвалидов возможность участвовать в жизни общины.

22. Меры также должны включать кампании по улучшению информированности в целях борьбы с отрицательным отношением соседей, а также местного населения.

23. В тех странах, где проводилась политика, предусматривавшая расселение большого числа групп инвалидов в отдельных и крупных заведениях, государствам следует переориентировать их стратегии на службы, действующие на уровне общин, и обеспечение поддержки со стороны семьи. Таким образом можно будет приступить к осуществлению программ, предназначенных для того, чтобы положить конец практике приема в такие заведения, и в конечном счете планировать их закрытие.

24. Для сирот из числа инвалидов и других групп детей-инвалидов, не располагающих поддержкой семьи или другой личной поддержкой, следует находить семьи, заменяющие родную семью. Для взрослых лиц, находящихся в таком положении, небольшие заведения семейного типа (дома коллективного проживания), располагающиеся в общине, должны прийти на смену крупным заведениям.

25. Государствам следует обеспечить предоставление надлежащей поддержки жильцам из числа инвалидов, оставляющим заведения, в которых они проживали до этого, и возвращающимся в общины, до тех пор пока она является необходимой.

26. Что касается лиц, по-прежнему проживающих в заведениях, то государства должны обеспечить удовлетворение их основных потребностей, уважение их права иметь собственное место, где они могут принимать посетителей, а также хранить свои документы, корреспонденцию и другое личное имущество. Обращение с каждым человеком должно преследовать цель сохранить и укрепить его самостоятельность. Государства также должны обеспечить возможности для конструктивного участия в жизни общества.

D. Здравоохранение и медицинское обслуживание

27. Признавая, что право на охрану здоровья является одним из прав человека, государства должны обеспечить доступ к высококачественным и надежным медицинским услугам и учреждениям для всех лиц, вне зависимости от характера и/или степени инвалидности, возраста, пола, расы, этнической принадлежности и сексуальной ориентации. Государствам следует признать, что инвалиды имеют такое же право на самоопределение, что и другие граждане, включая право соглашаться на лечение или отказываться от него. Государства должны обеспечить уделение самого большого внимания праву на жизнь при предоставлении медицинских услуг.

28. Государствам следует обеспечить предоставление инвалидам того же уровня медицинского обслуживания в рамках той же системы, что и другим членам общества, и отсутствие дискриминации на почве предположений в отношении качества их жизни и потенциала.

29. Государствам следует обеспечить адекватную подготовку и оснащение всего медицинского, вспомогательного и связанного с ними персонала для медицинского обслуживания инвалидов и их доступ к соответствующим методам и технике для лечения. Для полного понимания жизни инвалидов будущие специалисты должны встречаться с инвалидами и получать от них соответствующую информацию.

30. Медицинский и вспомогательный персонал должен представлять инвалидам полную и сбалансированную информацию и консультации в отношении диагноза и лечения. Это имеет особое значение при дородовой диагностике. Что касается детей, то родители и, где уместно, другие члены семьи должны получать соответствующую информацию.

31. Государствам следует разрабатывать и осуществлять программы с полным участием мужчин и женщин-инвалидов в целях предоставления им надлежащего и в полной мере доступного образования, информации и услуг, касающихся удовлетворения их потребностей в области охраны репродуктивного и полового здоровья.

32. Государствам следует улучшать информированность о заболеваниях, передаваемых половым

путем, включая ВИЧ/СПИД, и обеспечить их профилактику и лечение.

33. Государствам следует обеспечить, чтобы медицинские учреждения и персонал информировали инвалидов об их праве на самоопределение, включая требование в отношении информированного согласия, права отказываться от лечения и права не соглашаться на принудительное направление в лечебные учреждения. Государствам также следует предупреждать нежелательные медицинские и связанные с ними формы вмешательства и/или восстановительные операции в отношении инвалидов.

34. Государствам следует разработать национальные программы реабилитации всех групп инвалидов. Такие программы должны основываться на реальных индивидуальных потребностях инвалидов. Профессиональная подготовка должна основываться на принципах полного участия и равенства и предназначаться для устранения препятствий на пути их участия в основной жизни общества.

Е. Чрезвычайные ситуации

35. Часто признавалось, что потребности инвалидов забываются или не учитываются в общих программах чрезвычайной помощи.

36. В сотрудничестве с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций, такими, как УВКБ и Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), государствам следует разработать стратегии и руководящие принципы для включения вспомогательных мер в интересах инвалидов в условиях чрезвычайных ситуаций. Их чрезвычайные службы должны быть адекватным образом оснащены и подготовлены к предоставлению медицинской помощи и поддержки инвалидам и их семьям.

37. Особое внимание следует уделять тому факту, что инвалиды особенно страдают от насилия в условиях чрезвычайных ситуаций.

Ф. Доступ к общественной среде

38. В правиле 5 Стандартных правил указаны два измерения доступности: доступ к материальному окружению и доступ к информации и коммуникации. Опыт показал, что в национальные программы

в интересах инвалидов необходимо включить третье измерение — доступ к общественной среде.

39. Государствам следует поощрять меры по устранению всех препятствий, обусловленных незнанием и отрицательным отношением к инвалидам.

40. Следует принимать меры по борьбе с предрассудками при помощи кампаний по просвещению и информированию общественности, улучшения осведомленности и создания позитивного образа инвалидов в средствах массовой информации. Особое внимание следует уделять гендерному измерению, лицам с инвалидностью вследствие порока развития и психических отклонений, детям-инвалидам и лицам с многократной инвалидностью или невидимыми формами инвалидности.

41. При планировании мер по борьбе с социальными предрассудками особое значение государства должны придавать обеспечению участия организаций инвалидов.

Г. Вопросы коммуникации

1. Информационно-коммуникационная технология

42. Информационно-коммуникационная технология и инфраструктура приобретают все большее значение для предоставления информации и услуг населению. Поэтому следует обеспечить доступность этих технологий и задействовать их огромный потенциал для предоставления поддержки и помощи инвалидам.

43. Государствам следует обеспечить, чтобы информационно-коммуникационные технологии и системы обслуживания, предлагаемые широкой общественности, были с самого начала доступны или приспособлены в целях обеспечения доступности для инвалидов. Также важно создать возможности для проведения специальных курсов подготовки, а также обеспечения доступа к недорогому оборудованию и программам и заочному обучению при помощи информационно-коммуникационных технологий для инвалидов.

44. Государствам следует рассмотреть вопрос о представлении стандартов и руководящих принципов, касающихся доступности и пригодности, в качестве одного из предварительных условий для государственного финансирования и признать дея-

тельность государства в сфере закупок в качестве одного из инструментов для обеспечения доступности.

45. Государствам следует приступить к разработке и использованию специальных технических и правовых механизмов в целях обеспечения доступности информационно-коммуникационных технологий для инвалидов.

2. Язык жестов

46. В 90-е годы еще больше государств признали язык жестов в качестве основного средства коммуникации для глухих людей. Ввиду огромного значения языка жестов для личного развития глухих людей такое признание необходимо поощрять во всем мире.

47. Государствам следует признать язык жестов в качестве одного из обычных языков и средства общения глухих людей. Его следует использовать для обучения глухих детей в их семьях и общинах.

48. Для содействия общению между глухими людьми и другими лицами следует предоставлять услуги по переводу на языке жестов.

3. Прочие потребности в сфере коммуникации

49. Необходимо рассмотреть потребности людей с другими коммуникационными формами инвалидности, такими, как нарушение речи, плохой слух, глухота и слепота и инвалидность вследствие порока развития и психических отклонений, которые нуждаются в конкретных формах помощи.

50. Помимо информационно-коммуникационных технологий могут требоваться специальные вспомогательные устройства и услуги устных переводчиков.

Н. Подготовка персонала

51. Одним из ключевых элементов во всех программах и услугах для инвалидов является наличие хорошо подготовленного и информированного персонала. Кроме того, информацию о вопросах инвалидности и условиях жизни инвалидов должны получать группы специалистов, обслуживающие общее население, такие, как врачи, преподаватели и работники сферы социального обслуживания, в ходе их основной подготовки. В дополнение к техни-

ческой информации специалистам следует располагать знаниями о существующем отношении к инвалидам.

52. Государствам следует обеспечить, чтобы все органы власти, предоставляющие услуги в сфере инвалидности, обеспечивали адекватную подготовку своих сотрудников и чтобы благодаря такой подготовке у них складывалось понимание сути Стандартных правил Организации Объединенных Наций.

53. Государствам следует обеспечить, чтобы персонал проходил подготовку в целях выявления актов дискриминации по признакам пола, этнического происхождения, расы, возраста и/или сексуальной ориентации в отношении детей и взрослых из числа инвалидов.

54. Государствам следует содействовать профессиональной подготовке лиц с различными формами инвалидности для того, чтобы они могли работать в качестве специалистов в области инвалидности и служить показательным примером для других.

55. Следует обеспечить и предоставлять доступ к непрерывному образованию на регулярной основе для всех лиц, групп и учреждений, занимающихся вопросами инвалидности.

I. Гендерный аспект

56. Женщины-инвалиды часто подвергаются двойной или даже тройной дискриминации. Они страдают от дискриминации как женщины, как инвалиды и по причине их экономического статуса.

57. Во многих странах отрицательное воздействие на положение женщин-инвалидов оказывает тот факт, что они реже выходят замуж и имеют детей. Часто они подвергаются дискриминации в сфере медицинского обслуживания и реабилитации, образования, профессиональной подготовки и трудоустройства.

58. В первом предложении каждого правила Стандартных правил содержится термин «инвалиды». Его следует понимать в качестве применимого к «девочкам, мальчикам, женщинам и мужчинам из числа инвалидов». Важно подчеркивать, где это уместно, как равенство полов, так и необходимость охвата детей и молодежи.

59. В рамках программ развития с гендерным уклоном женщин и девочек-инвалидов следует определить в качестве бенефициаров.

60. Организации инвалидов должны принять меры по включению вопросов положения женщин и девочек-инвалидов в их повестку дня и в повестку дня женских организаций и организаций, представляющих интересы детей.

Ж. Дети-инвалиды и семья

61. В некоторых странах инвалидность часто рассматривается как наказание и связана с чувствами страха и стыда. По этой причине дети-инвалиды могут скрываться или отвергаться остальной частью общины. В результате этого у них нет возможности вести нормальный образ жизни и иногда им даже отказывается в праве на выживание.

62. Дети-инвалиды часто остаются за рамками системы школьного обучения. Препятствия в физической среде мешают этим детям свободно передвигаться, играть и дружить с другими детьми.

63. Государствам следует начать осуществление программ раннего обнаружения и принятия мер и обеспечить, чтобы дети-инвалиды, включая детей с тяжелыми и/или многочисленными дефектами, располагали доступом к медицинскому обслуживанию и службам реабилитации. Эти услуги должны предоставляться без какой-либо предвзятости, основывающейся на признаках пола, возраста или другого статуса.

64. Программы профессиональной подготовки и реабилитации не должны нарушать право детей-инвалидов на жизнь в семье и бытовое общение с их сверстниками, не являющимися инвалидами.

65. Все дети-инвалиды, включая детей с серьезными дефектами, должны иметь доступ к образованию. Особое внимание следует уделять самым маленьким детям, девочкам и молодым женщинам из числа инвалидов.

66. Государствам следует поощрять меры, которые позволяют детям инвалидов играть и быть вместе с другими детьми в общине.

67. Государствам следует обеспечить, чтобы дети, подростки и молодые люди из числа инвалидов имели право свободно выражать свое мнение по ин-

тересующим их вопросам и чтобы их мнения серьезно принимались во внимание с учетом их возраста и степени зрелости.

68. Государствам следует обеспечить адекватную поддержку семей с детьми-инвалидами, в том числе путем предоставления конкретной помощи и информации по вопросам инвалидности, обеспечения доступа к основным видам поддержки родителей и возможностей для обмена мнениями между родителями.

69. Государствам следует поощрять работодателей к тому, чтобы они вносили разумные коррективы в интересах членов семьи, отвечающих за уход за детьми и взрослыми лицами из числа инвалидов.

70. Государствам следует предоставлять поддержку женщинам и мужчинам-инвалидам, желающим добиться раздельного проживания или развода по причине ненадлежащего обращения или насилия.

К. Насилие и жестокое обращение

71. Исследования, проведенные в последние годы, показали, что часто инвалиды являются жертвами сексуального и других форм насилия и жестокого обращения. С учетом особых обстоятельств такие проблемы часто трудно выявить, поскольку они могут иметь место в условиях закрытой среды и иногда они касаются детей и взрослых, которые с трудом могут объяснить, что произошло.

72. Государствам следует разработать программы признания и ликвидации случаев жестокого обращения и посягательств в отношении девочек, мальчиков, женщин и мужчин-инвалидов. Они могут происходить в семье, в общине, в учреждениях и/или в условиях чрезвычайных ситуаций.

73. Инвалидов следует информировать о том, каким образом избегать актов жестокого обращения, распознавать случаи жестокого обращения и сообщать о них.

74. Государствам следует представлять инвалидам и их семьям информацию о том, каким образом предупреждать сексуальное насилие и другие формы жестокого обращения.

75. Следует обеспечивать подготовку специалистов по вопросам выявления условий, приводящих к возможной виктимизации, а также по вопросам о

том, каким образом избегать возникновения таких ситуаций, выявлять случаи жестокого обращения, оказывать поддержку жертвам из числа инвалидов и каким образом сообщать о таких случаях.

76. Следует обеспечить подготовку сотрудников органов полиции и суда для работы с инвалидами, с тем чтобы они могли получать свидетельские показания от них, и серьезно подходить к случаям жестокого обращения. Необходимо выявлять и подвергать судебному преследованию лиц, совершивших такие акты насилия.

77. Для охраны права на личную свободу и тайны частной жизни детей и взрослых из числа инвалидов могут потребоваться специальные законодательные меры, с тем чтобы не допускать их эксплуатации и жестокого с ними обращения.

L. Пожилые лица

78. Имеются две основные категории пожилых лиц из числа инвалидов. По мере старения потребности тех лиц, которые стали инвалидами на более раннем этапе своей жизни, могут изменяться. Другая группа включает лиц, которые утратили физические, сенсорные или умственные функции по причине старения. В условиях роста продолжительности жизни по причине общего улучшения качества жизни происходит увеличение численности этой группы населения.

79. В Стандартных правилах не проводится какого-либо различия по возрасту. Термин «инвалиды» относится к лицам всех возрастов. Однако опыт показал, что часто потребности пожилых людей из числа инвалидов не включаются и не учитываются в национальных стратегиях и программах в интересах инвалидов, и поэтому может потребоваться внести некоторые уточнения.

80. Государствам следует обеспечить учет потребностей пожилых людей из числа инвалидов в их стратегиях, программах и услугах, предназначенных для удовлетворения потребностей инвалидов.

81. Особое внимание следует уделять потребностям пожилых людей из числа инвалидов в сфере медицинского обслуживания, реабилитации, предоставления вспомогательных устройств и других форм вспомогательных услуг.

82. Вопрос о положении пожилых людей из числа инвалидов следует включать в научные исследования, учитывать при сборе статистических данных и в рамках общего надзора за условиями жизни инвалидов.

83. В рамках кампаний по повышению информированности общественности следует уделять внимание положению пожилых людей из числа инвалидов.

M. Лица с инвалидностью вследствие порока развития и психических отклонений

84. Две группы лиц с инвалидностью вследствие порока развития и лиц с психическими отклонениями отличаются друг от друга в том, что касается как происхождения, так и характера их проблем. Однако обе группы принадлежат к числу наиболее уязвимых секторов общества. Их дефекты вызывают более отрицательное отношение и предрассудки по сравнению с большинством других групп инвалидов. В частности, в развивающихся регионах и странах с переходной экономикой редко учитываются мнения лиц с инвалидностью вследствие порока развития и психических отклонений. В результате этого их потребности часто забываются и не учитываются при разработке планов в целях улучшения условий жизни инвалидов.

85. Один из более серьезных недостатков Стандартных правил связан с тем, что не был обеспечен должный учет потребностей лиц с инвалидностью вследствие порока развития и психических отклонений. Такие области, как здравоохранение и медицинское обслуживание, реабилитация, вспомогательные услуги, жилищные условия, семейная жизнь и личная свобода, имеют очень важное значение для этих обеих групп. Их потребности являлись предметом особого внимания при разработке этих областей политики в данном дополнении.

86. Государствам следует обеспечить учет особых потребностей лиц с инвалидностью вследствие порока развития и психических отклонений в сфере здравоохранения и медицинского обслуживания и реабилитации и вспомогательных услуг. Особое внимание следует уделять вопросам самоопределения.

87. Государствам следует разработать механизмы поддержки семей с детьми или взрослыми лицами с инвалидностью вследствие порока развития и психических отклонений. Такая поддержка может быть необходимой для того, чтобы позволить инвалидам жить в своих семьях.

88. Многие взрослые лица с инвалидностью вследствие порока развития и психических отклонений нуждаются в специальных жилищных условиях, которые могут позволить им вести нормальную жизнь. Небольшие заведения семейного типа (дома коллективного проживания), располагающие достаточным набором вспомогательных услуг, иногда предоставляемых в рамках независимых планов проживания, могут являться полезным вариантом в этой связи.

89. Государствам следует обеспечить учет положения лиц с инвалидностью вследствие порока развития и психических отклонений в научных исследованиях, при сборе данных и в ходе общего надзора в области инвалидности.

90. Государствам следует поощрять и поддерживать создание организаций, представляющих интересы лиц с инвалидностью вследствие порока развития и психических отклонений, включая группы самостоятельной пропаганды и родительские группы практических действий.

Н. Неразличимые формы инвалидности

91. Одной из важных групп инвалидов являются лица, инвалидность которых для окружающих с первого взгляда не видна. Это часто приводит к неправильному пониманию и ошибочным выводам. Среди таких форм неразличимой инвалидности можно, в частности, упомянуть лиц с инвалидностью вследствие порока развития; лиц с инвалидностью вследствие хронических заболеваний; и лиц с плохим слухом или страдающих глухотой.

92. Важно включать информацию о лицах с неразличимыми формами инвалидности и об особых проблемах, с которыми они могут сталкиваться, в программы информирования общественности.

93. Также важно учитывать специфические особенности неразличимых форм инвалидности при принятии мер в целях обеспечения полного участия и равных возможностей для инвалидов.

О. Предлагаемые дальнейшие инициативы в национальной политике и законодательстве

94. На основе практического опыта применения Стандартных правил на протяжении ряда лет и с учетом изменений в области прав человека можно сделать следующие общие рекомендации в отношении политики правительств:

а) государствам следует принять комплексные носящие обязательный характер законы против дискриминации в целях ликвидации препятствий на пути равноправного участия инвалидов в основной деятельности общин. Им следует обеспечить привлечение инвалидов, наряду с коренными народами и другими меньшинствами, к этому процессу;

б) государствам следует рассмотреть вопрос о принятии носящего обязательный характер законодательства в целях предоставления вспомогательной техники, личной помощи и услуг устных переводчиков с учетом потребностей инвалидов и потребностей лиц, обеспечивающих уход в их семьях, в качестве важной меры по созданию равных возможностей;

в) государствам следует рассмотреть вопрос об использовании своей деятельности в сфере закупок в качестве одного из инструментов обеспечения доступности. Требования, касающиеся доступности, должны учитываться при проектировании и возведении объектов физической инфраструктуры с начала процесса проектирования;

г) также необходимо рассмотреть законодательные меры, предназначенные для поощрения и поддержки деятельности по созданию и обеспечению доступности транспортных систем, жилья и информационно-коммуникационных служб;

е) государствам следует обеспечить поддержку и поощрение международного обмена результатами научных исследований и опытом и распространение информации о самых эффективных видах практики во всех секторах общества;

ф) государствам следует принять меры по включению положений о подготовке отчетов о положении инвалидов в их периодические доклады комитетам различных конвенций по правам человека, участниками которых они являются. Информацию следует собирать и представлять вне зависи-

мости от наличия конкретной ссылки на инвалидов в статьях каждой конвенции. Государствам следует поддерживать участие организаций инвалидов и побуждать их выражать их мнения в ходе проведения процесса обзора;

g) перед принятием решений о стратегиях, программах и законодательстве, затрагивающих жизнь населения в целом, следует проводить анализ последствий для инвалидов.
